

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

Dear Customer **GB** **D** **PL** **RO** **CZ** **SK**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

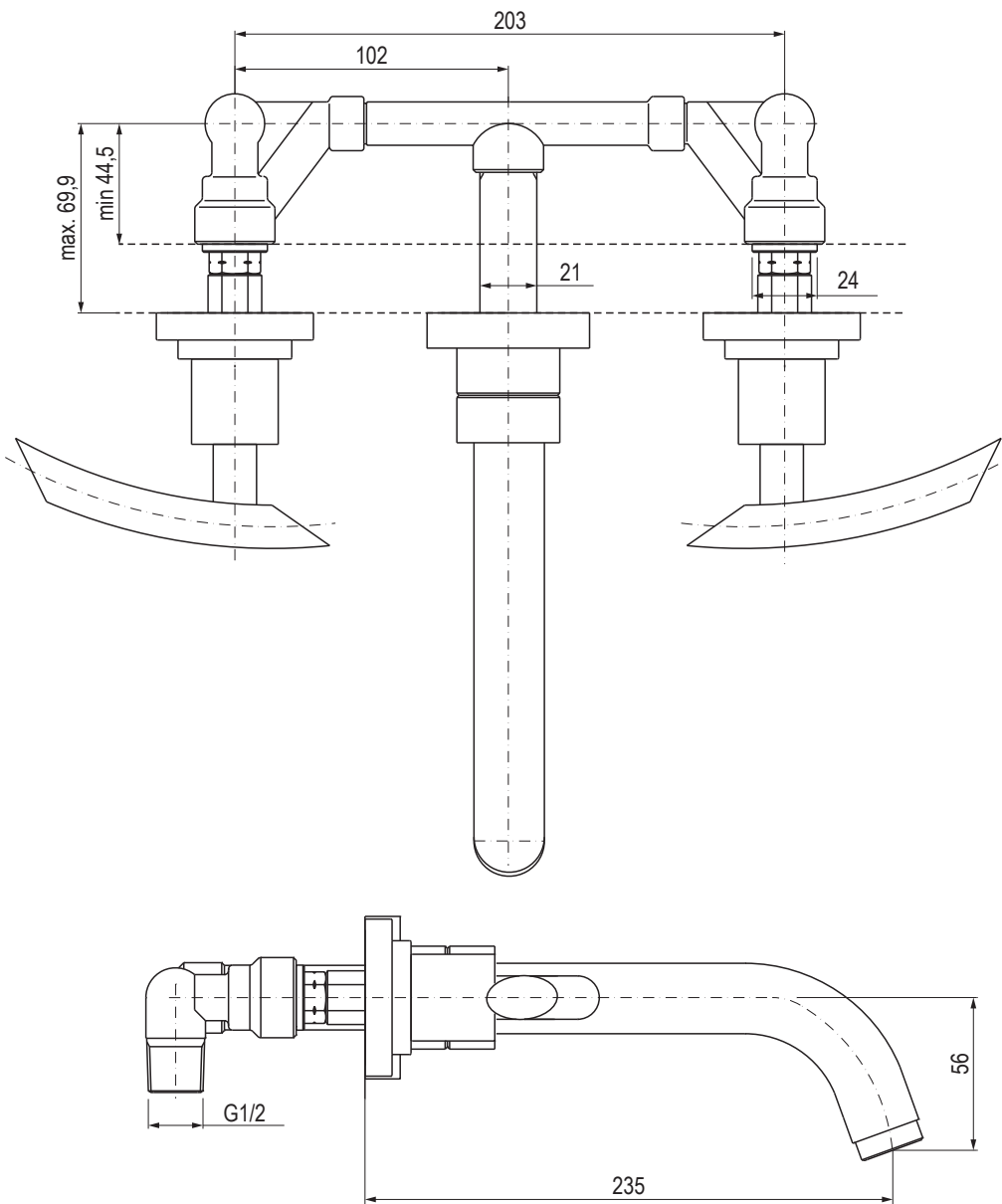
Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convingși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

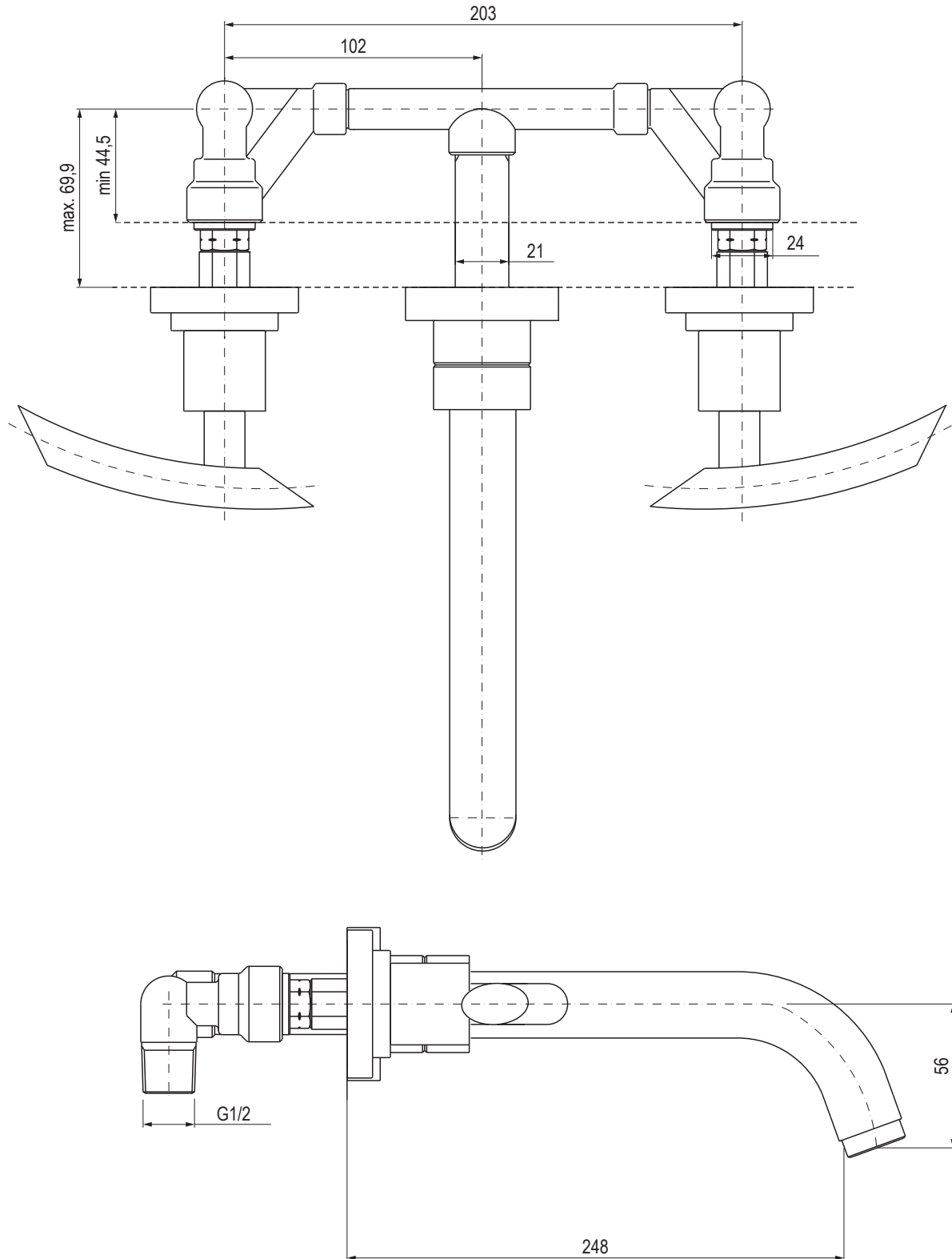
Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

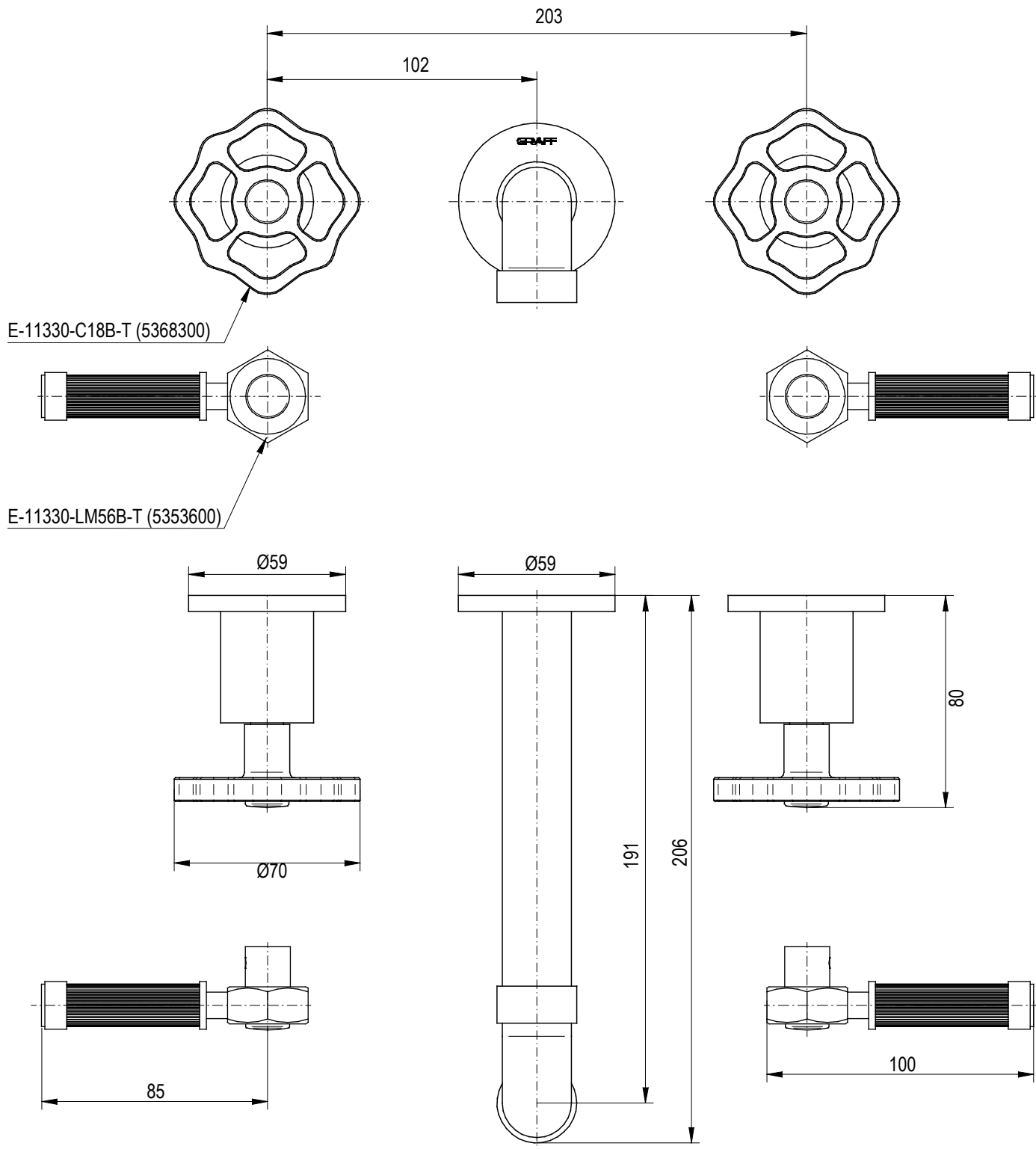
Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

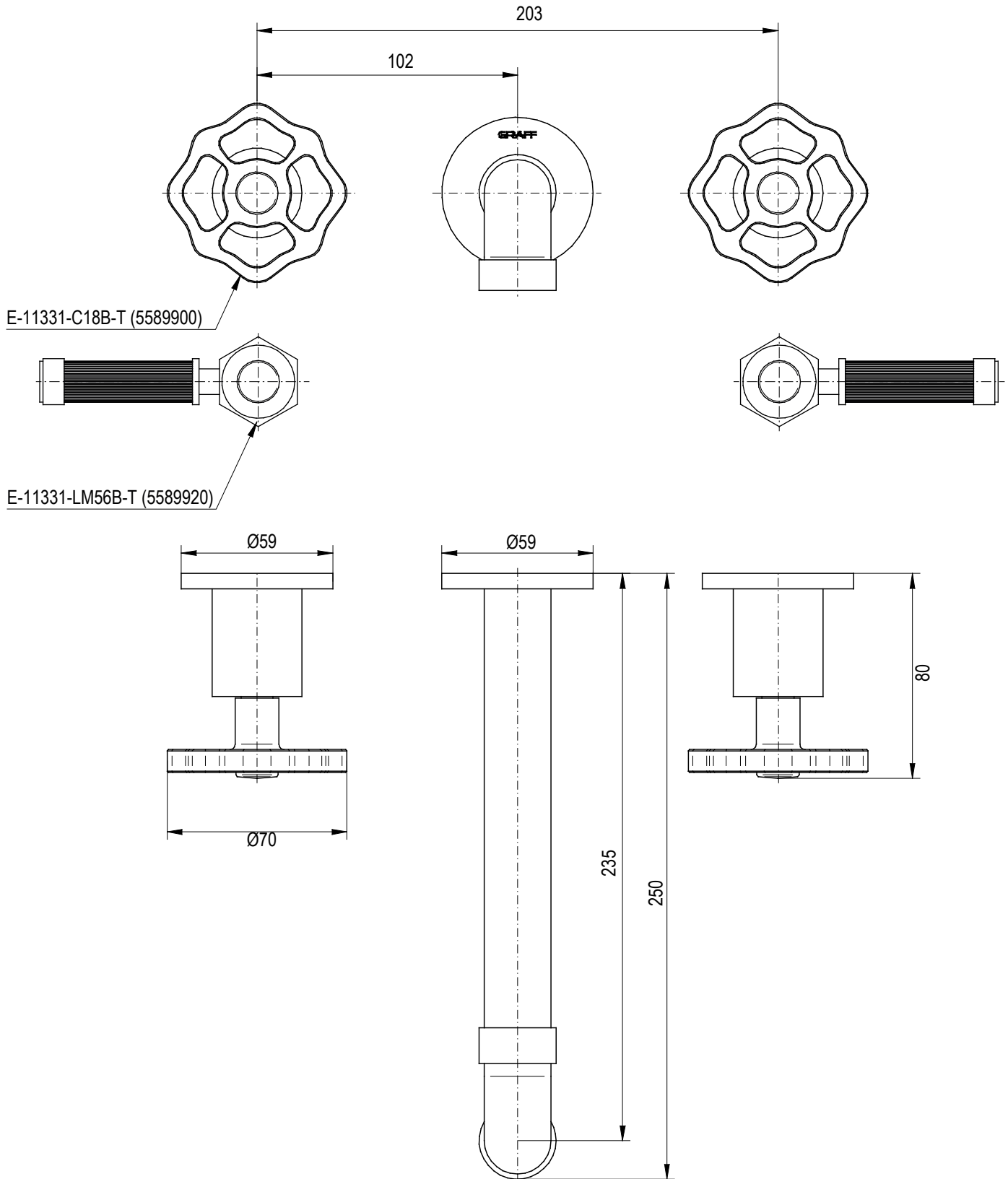
ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.	ATENȚIE!	Rugăm ca orice murdării, să le eliminăți întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebunța agenți chimici.
POZOR!	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.	UPOZORNENIE!	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.

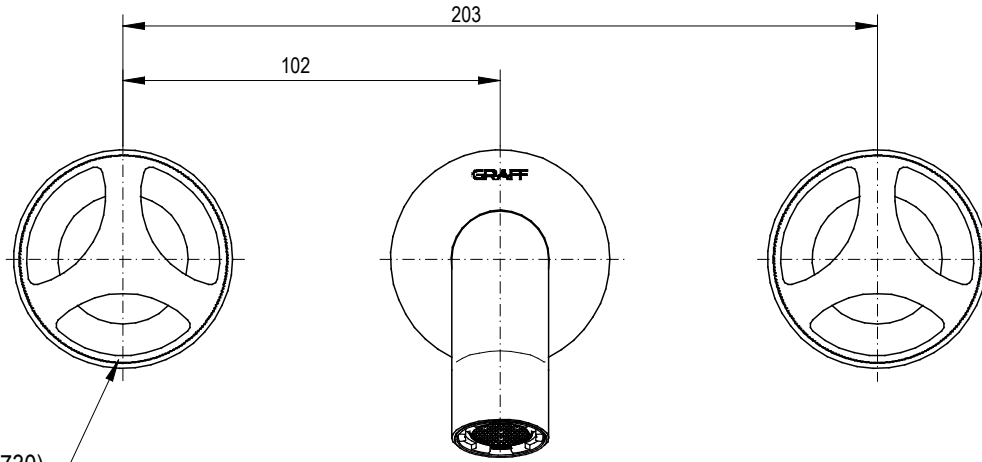
TRANQUILITY



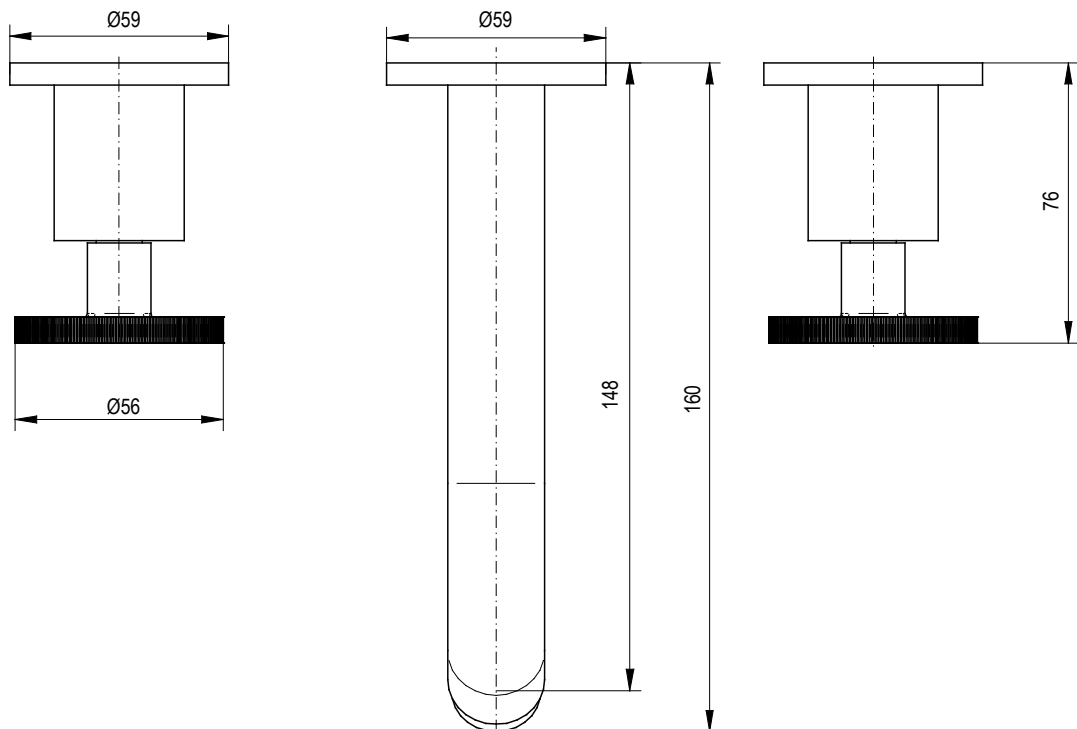






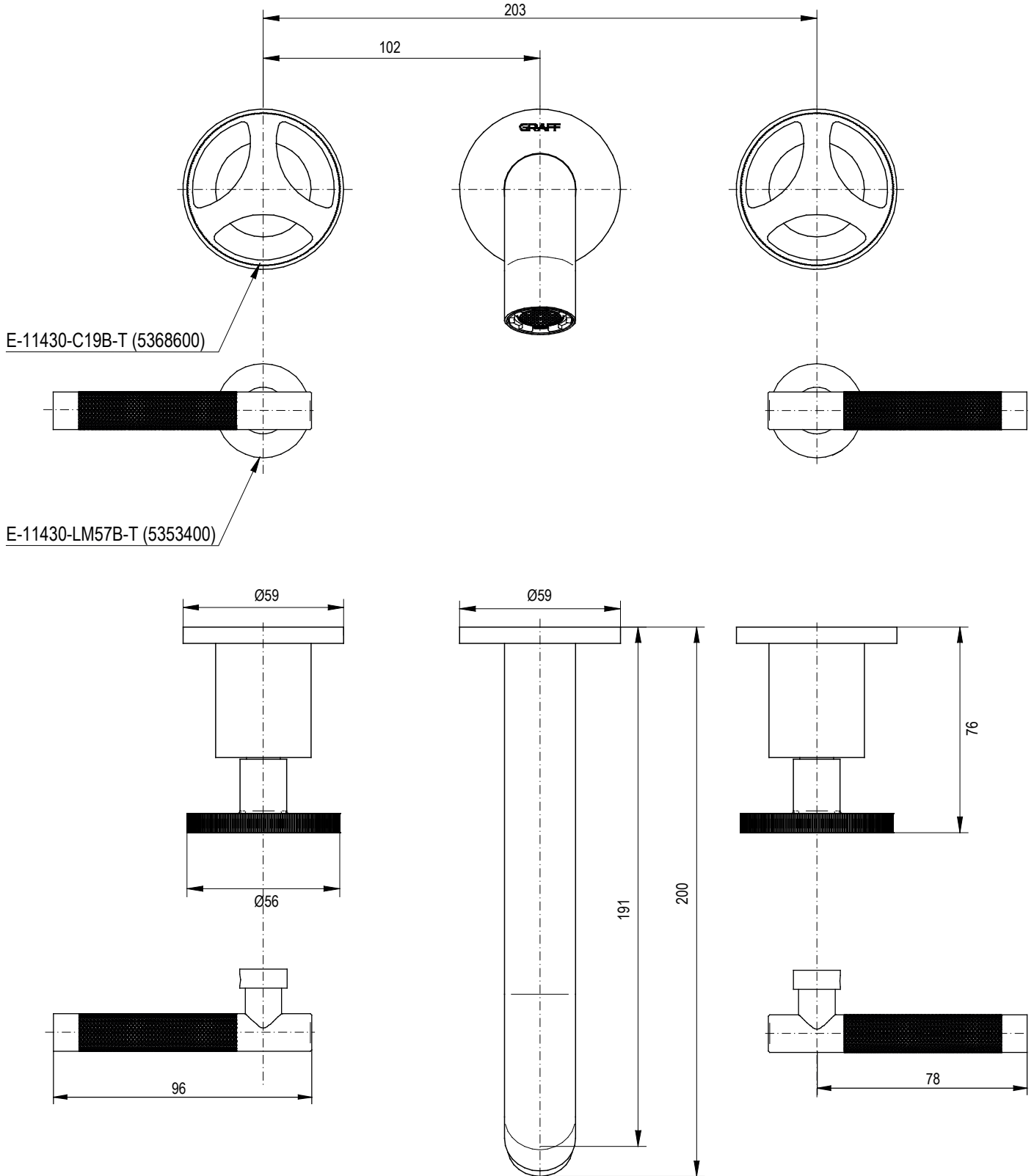


E-11434-C19B-T (5357730)



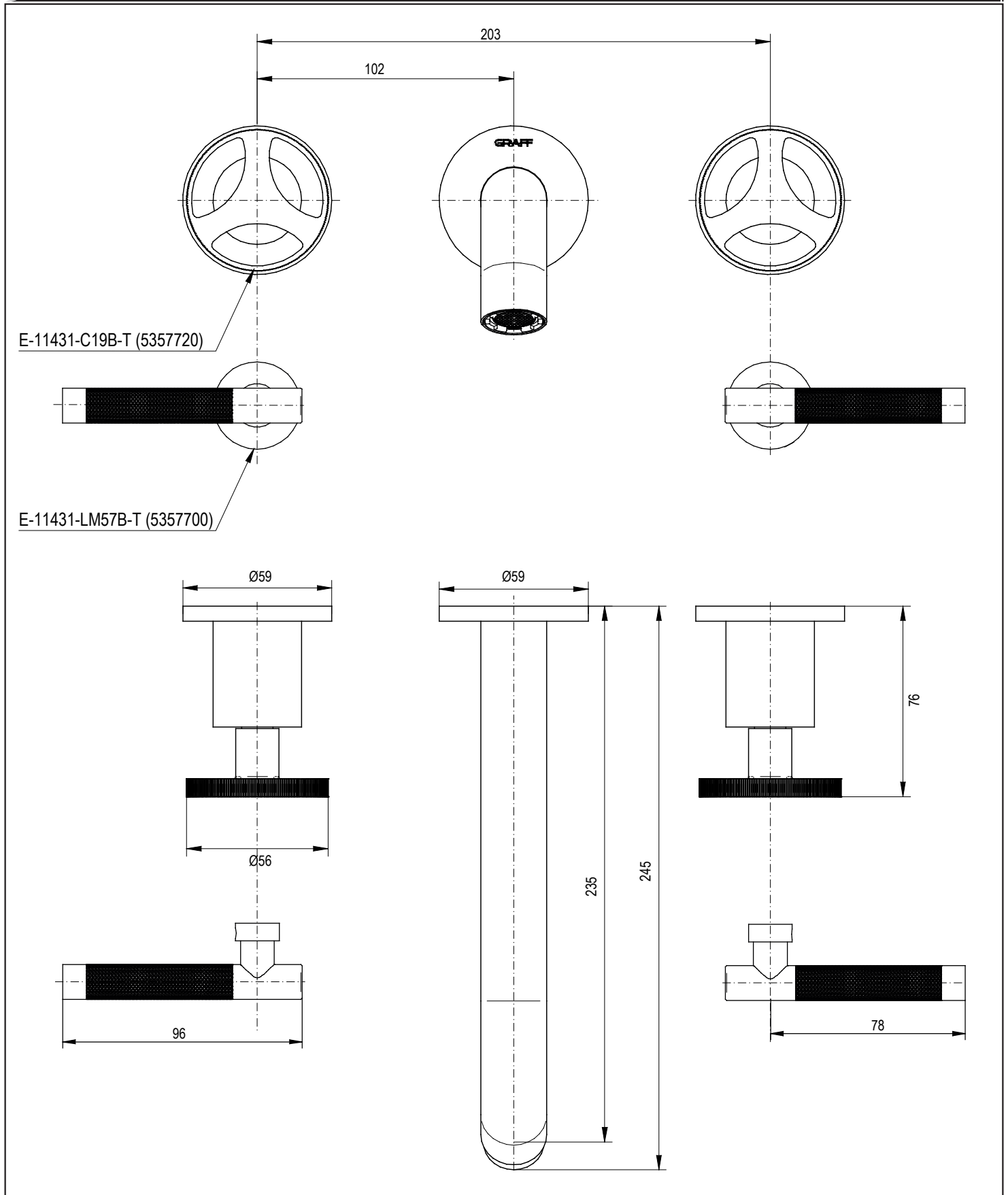
DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)

HARLEY



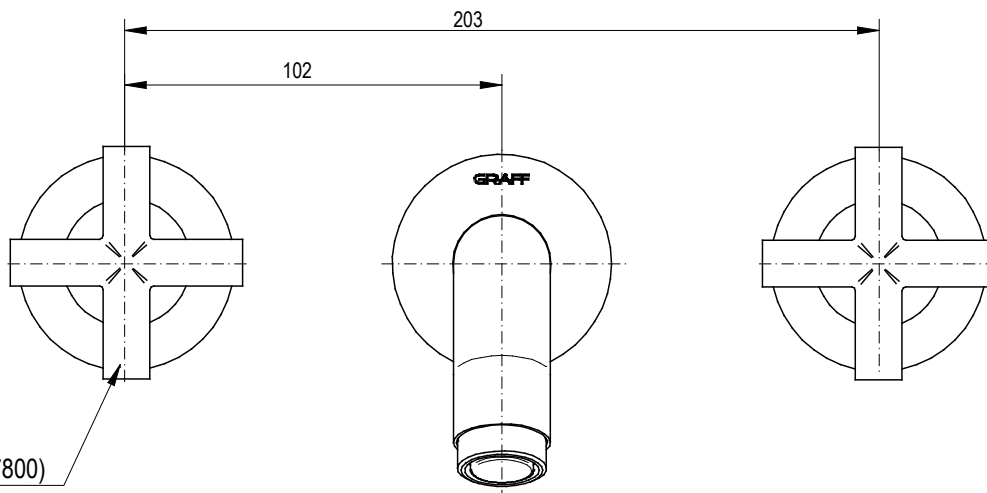
DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATERIA UMYVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)

HARLEY

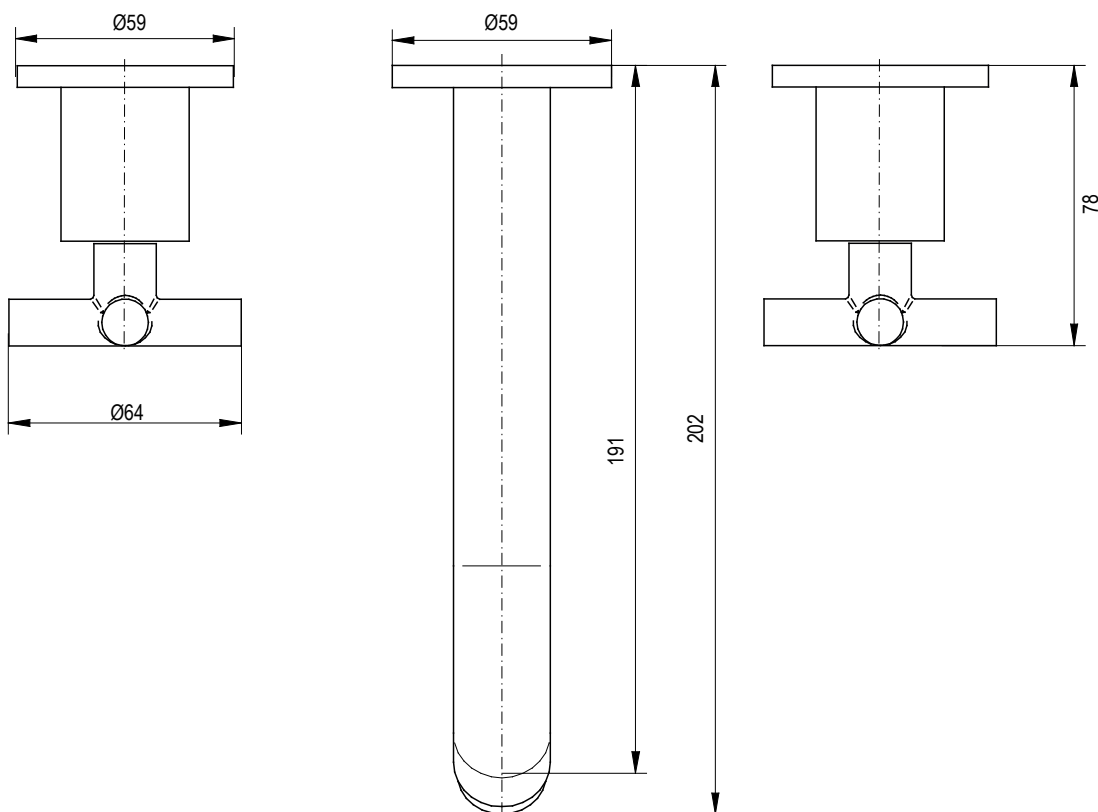


DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)

HARLEY

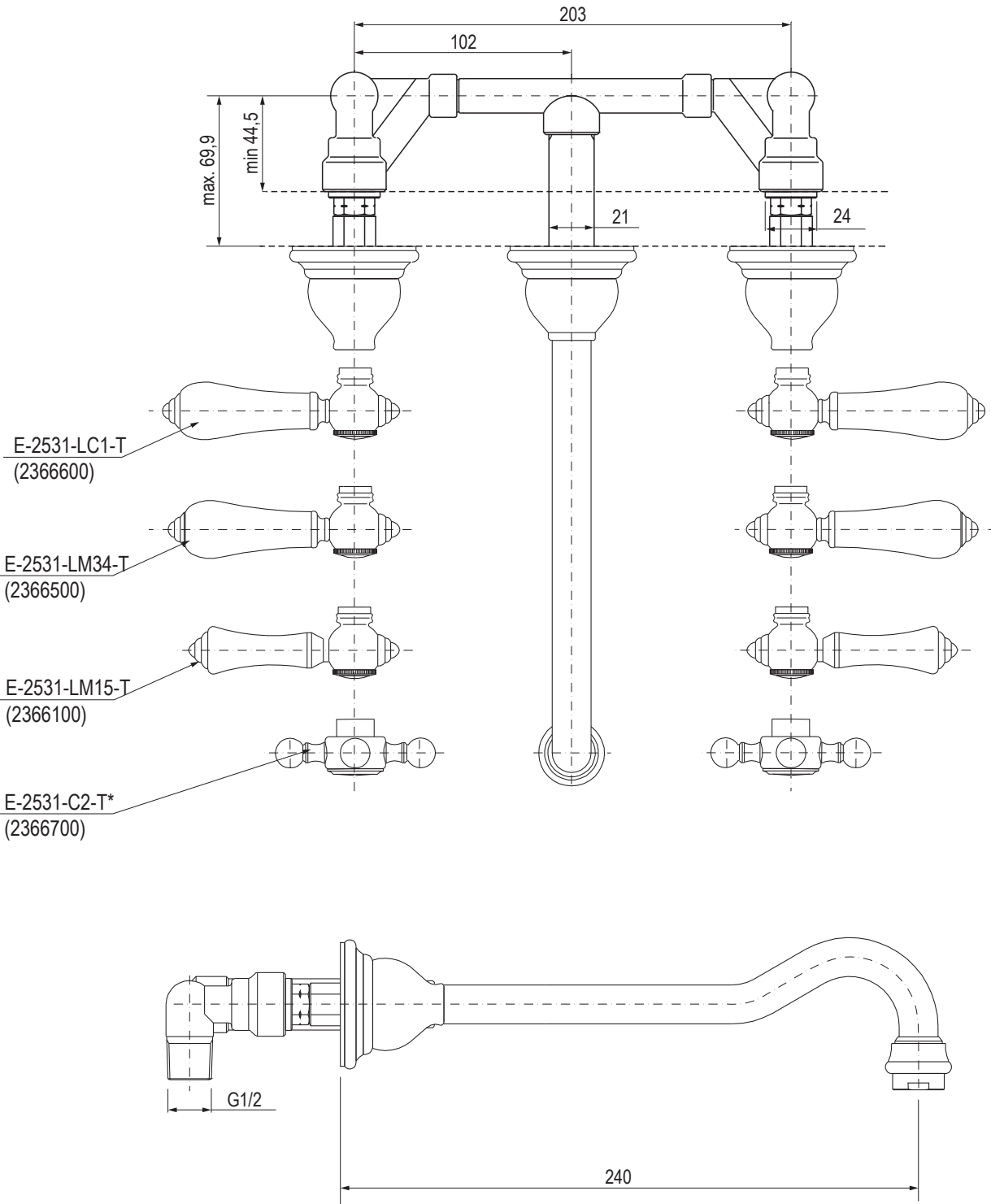


E-11430-C17B-T (5357800)



**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

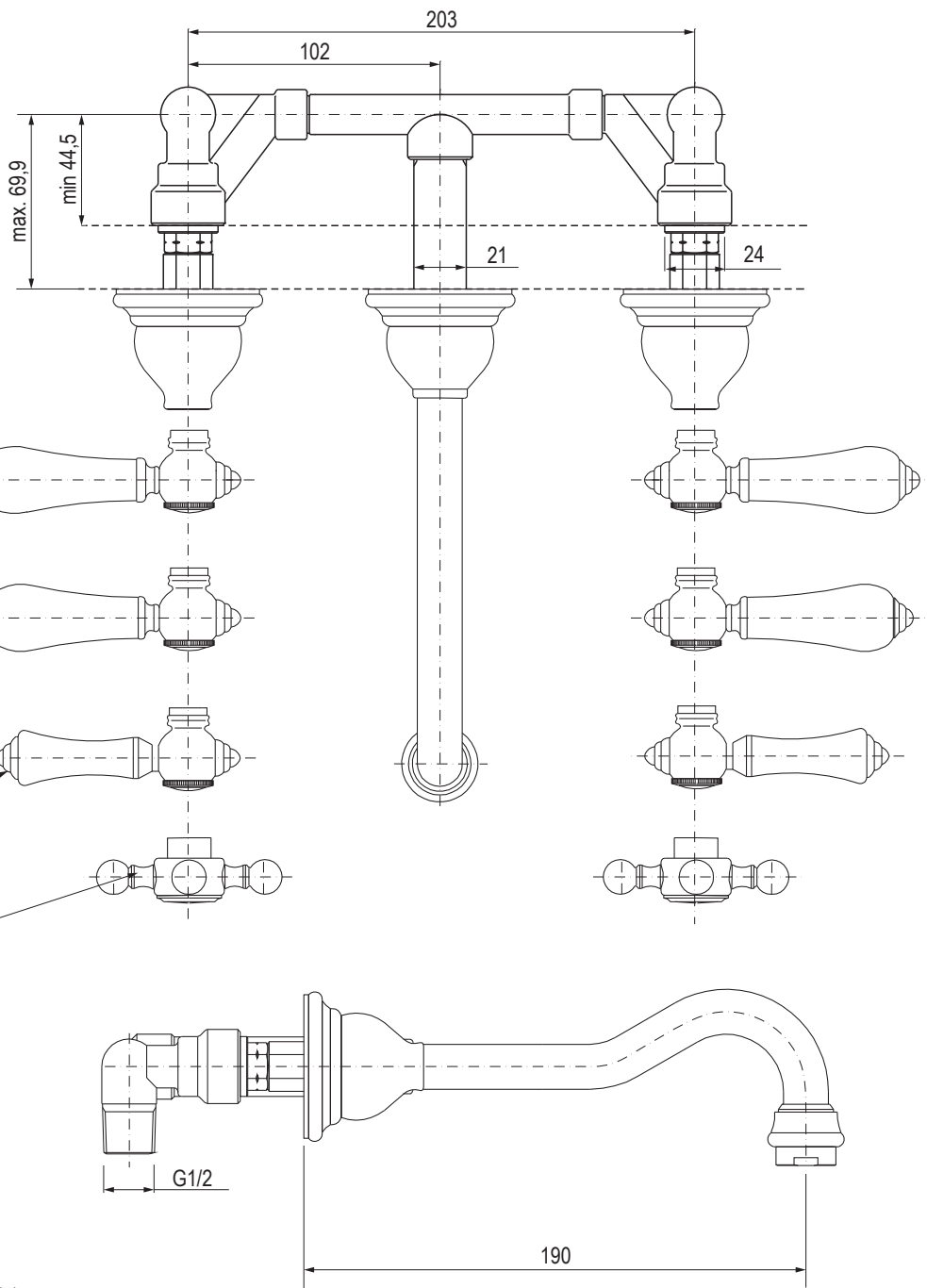
ADLEY



*White H/C and finished metal inserts included.
*Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.
*W zestawie znajdują się białe zaślepki H/C i w wykończeniu metalowym.
*H / C alb și insertii metalice finisate incluse.
*Bílá H / C a hotové kovové vložky v ceně.
*Vrátane bielej H / C a hotových kovových vložiek.

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

ADLEY



*White H/C and finished metal inserts included.

*Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.

*W zestawie znajdują się białe zaślepki H/C i w wykończeniu metalowym.

*H / C alb și inserții metalice finisate incluse.

*Bílá H / C a hotové kovové vložky v ceně.

*Vrátane bielej H / C a hotových kovových vložiek.

GB

D

PL

RO

CZ

SK

► For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

► Bei der Montagewerden benötigt:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

► Do montażu potrzebne są:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniacz.

► Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:

- cheie reglabilă,
- clește,
- bandă de teflon,
- silicon sau alt tip de etanșator.

► K montáži je potřebné následující nářadí:

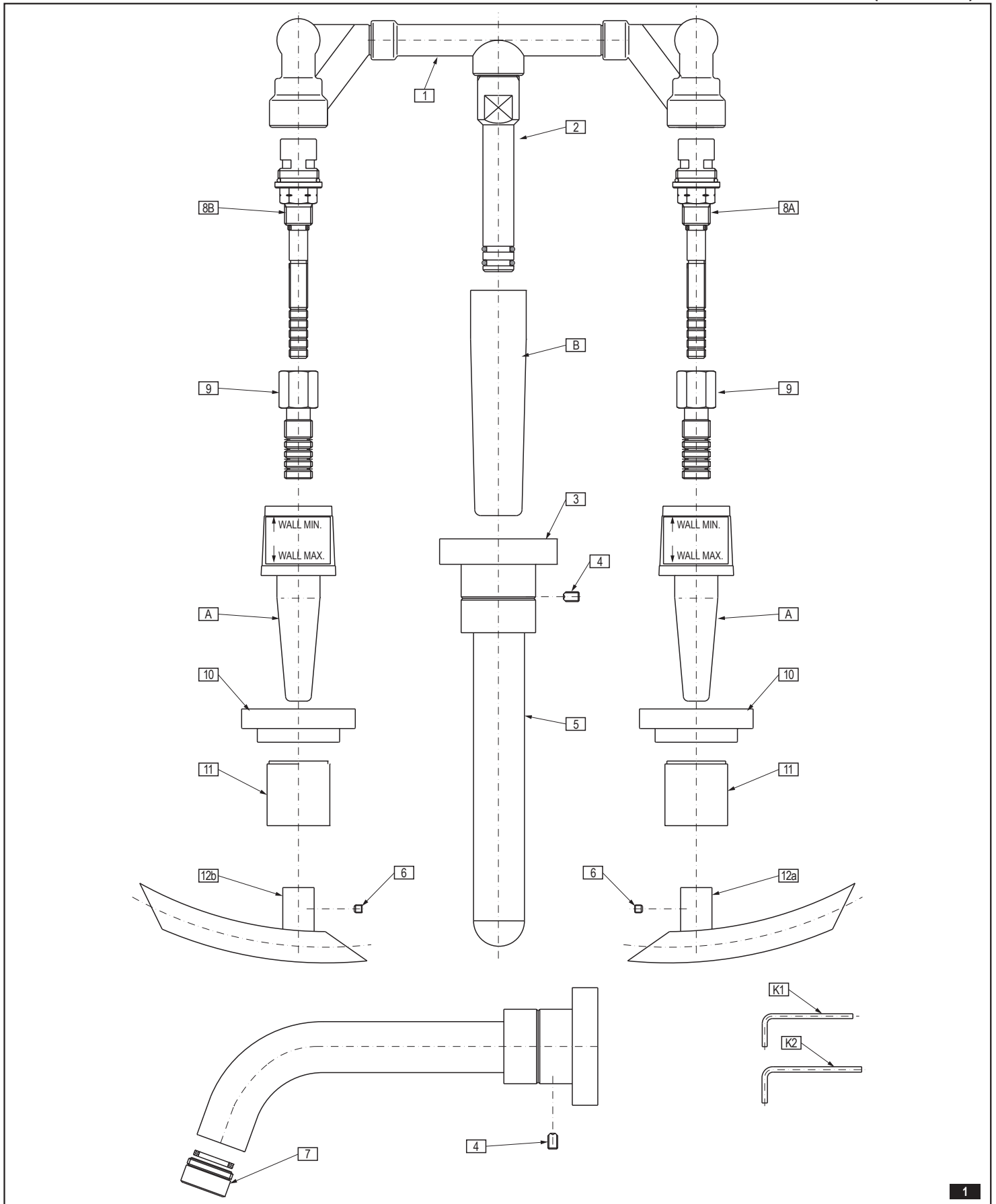
- nastavovací klíč,
- kombinačky,
- teflonová páska,
- silikon nebo jiný těsnící materiál.

► Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:

- nastaviteľný kľúč,
- kombinačky,
- teflónová páska,
- silikón alebo iná tesniaca hmota.

WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)

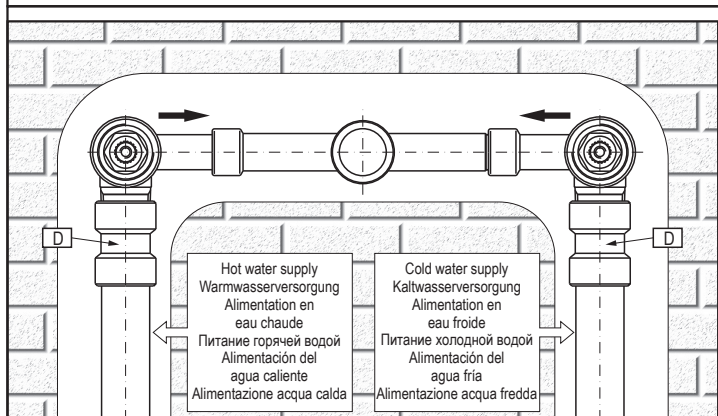


**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

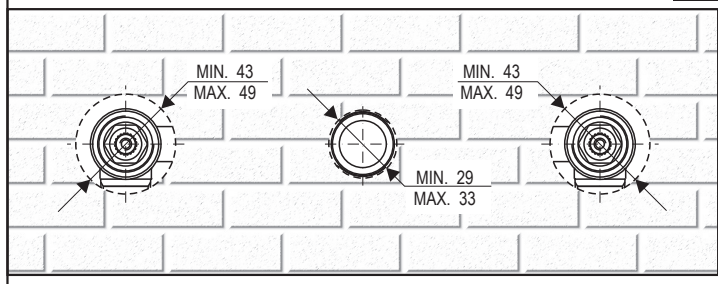
	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Body	Körper	Korpus	Corp	Tělo	Teleso
2	Spout connection	Auslaufgarniturstutzen	Króciec wylewki	Conector țevă de scurgere	Hrdlo výtakového ramene	Prípojka výtakového ramienka
3	Base	Sockel der Auslaufgarnitur	Cokół wylewki	Soclu pipei	Podstavec výtakového ramene	Podstavec výtakového ramienka
4	Bolt	Blechschaube	Wkręt	Șurub	Šroub	Skrutka
5	Spout with connector	Auslaufgarnitur mit	Wylewka z łącznikiem	Țeava de scurgere cu conector	Výtakové rameno se spojkou	Výtakové ramienko so spojovacím nátrubkom
6	Bolt	Blechschaube	Wkręt	Șurub	Šroub	Skrutka
7	Tap aerator insert	Luftsprudlereinsatz				
8A	Valve (C - for cold water) open to the right	Ventil (C - für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Zawór (C - do zimnej wody) otwierany w prawo	Robinet (C - pentru apă rece) cu deschidere în dreapta	Ventil (C - pro studenou vodu) otevirání doprava	Ventil (C - na studenú vodu) otváraný doprava
8B	Valve (H - for hot water) open to the left	Ventil (H - für Heißwasser) nach links geöffnet	Zawór (H - do ciepłej wody) otwierany w lewo	Robinet (H - pentru apă caldă) cu deschidere în stânga	Ventil (H - pro teplou vodu) otevirání doleva	Ventil (H - na teplú vodu) otváraný doľava
9	Valve spindle extension	Ventilspindelverlängerung	Przedłużka wrzeciona zaworu	Prelungitor la axa robinetului	Prodlužovací díl osičky ventilu	Nástavec vretena ventilu
10	Handle base(2 pcs.)	Drehradsockel(2 Stk.)	Cokół pokręta(2 szt.)	Soclu mânerului de acționare (2 buc.)	Kohoutkový podstavec (2 ks)	Podstavec ovládacej páčky (2 ks)
11	Valve shield (2 pcs.)	Ventilblende (2 Stk.)	Oslona zaworu (2 szt.)	Învelișul robinetului (2 buc.)	Kryt ventilu (2 ks)	Kryt ventilu (2 ks.)
12A	Lever body (C - cold water)	Handhebelkörper (C - Kaltwasser)	Korpus dźwigni (C - zimna woda)	Corpul mânerului (C - apă rece)	Tělo páky (C - studená voda)	Teleso páky (C - studená voda)
12B	Lever body (H - hot water)	Handhebelkörper (H - Heißwasser)	Korpus dźwigni (H - ciepła woda)	Corpul mânerului (H - apă caldă)	Tělo páky (H - teplá voda)	Teleso páky (H - teplá voda)
A, B	Fitting cover	Montageblende	Oslona montażowa	Carcasă protectoare de montaj	Montážní ochrana	Montážna ochrana
K1	Hex key 2mm	Innensechskantschlüssel 2mm	Kluczyk imbusowy 2mm	Cheie imbus 2mm	Šestihranný klíč 2mm	Klíč imbusový 2mm
K2	Hex key 2.5mm	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Kluczyk imbusowy 2,5mm	Cheie imbus 2,5mm	Šestihranný klíč 2,5mm	Klíč imbusový 2,5mm

MOUNTING THE MIXER ON THE WALL (CONCEALED) – see figs. 2.1 - 2.2

1. Prepare a suitable hole in the wall ready for the installation of the mixer body (1), taking care that the hole is within the minimum and maximum depth limits. Install the supply system so that the hot water pipe is on the left-hand side and cold water pipe is on the right-hand side – see fig. 2.1.
2. Insert the mixer body (1) into the hole in the wall. The recommended mounting depth in the wall, measured from the axis of the body (1) to the finished wall surface, is between 44,5mm and 69,9mm. Wind Teflon tape or some other sealant around the mixer body threaded connections. Screw the 1/2" pipe connectors (D) onto the threaded connections as well as the hot and cold water supplies, as shown in fig. 2.1.
3. While finishing the wall or wall covering, leave holes with a minimum diameter of 43mm around the valves (8A and 8B) and a hole with a minimum diameter of 29mm around the spout connection (2) – see fig. 2.2 (use covers (A) and (B)).



2



WANDMONTAGE (UNTERPUTZ) – siehe Abb. 2.1 - 2.2

1. Die Wandnische für den Einsatz des Mischbatteriekörpers (1) unter Berücksichtigung der minimalen und maximalen Einsatztiefen vorbereiten. Die Leitung ist auf eine solche Weise zu verlegen, dass die Warmwasserversorgung (HOT - warm) sich an der linken und die Kaltwasserversorgung (COLD - kalt) sich an der rechten Seite des Mischbatteriekörpers befindet - siehe dazu Abb. 2.1.
2. Platzieren Sie den Mischbatteriekörper (1) in der Wandnische. Die empfohlene Einsatztiefe des Mischbatteriekörpers, von der Körperachse (1) bis zur Wandoberfläche gemessen, sollte sich im Bereich von 44,5mm - 69,9mm befinden. Das PTFE-Band oder ein anderes Dichtungsmittel auf die Gewindestutzen des Mischbatteriekörpers aufwickeln. Die Muffen 1/2" (D) auf die Stutzen schrauben und die Warm- und Kaltwasserzufuhr gem. Abb. 2.1 anschließen.
3. Während der Ausführung der Ausbauwand (oder der Einbaumöbel) sind die Öffnungen mit einem MIN. 43mm um die Ventile (8A und 8B) und eine MIN.-Öffnung 29mm um den Auslaufgarniturstutzen (2) zu hinterlassen - siehe Abb. 2.2 (Die Montageblenden (A) und (B) sind einzusetzen).

MONTAŻ W ŚCIANIE (PODTYNKOWY) – zob. rys. 2.1-2.2

1. Przygotuj wnękę w ścianie pod instalację korpusu baterii (1) zwracając uwagę na dopuszczalną głębokość osadzenia (maksimum - minimum). Przygotuj instalację zasilającą w ten sposób, aby doprowadzenie wody ciepłej było z lewej strony (HOT-ciepła), a doprowadzenie wody zimnej z prawej strony (COLD-zimna) w stosunku do korpusu baterii – zob. rys. 2.1.
2. Umieść korpus baterii (1) we wnękę ściany. Zalecana głębokość osadzenia korpusu baterii w ścianie mierzona od osi korpusu (1) do lica ściany wykończeniowej wynosi 44,5mm - 69,9mm. Nawij taśmę teflonową lub inny uszczelniacz na króćce gwintowane korpusu baterii. Nakręć złączki 1/2" (A) na króćce oraz podłącz doprowadzenie wody ciepłej i zimnej zgodnie z rys. 2.1.
3. Podczas wykonywania ściany wykończeniowej (lub zabudowy) pozostaw otwory o średnicy MIN. 43mm wokół zaworów 8A i 8B oraz otwór MIN. 29mm wokół króćca wylewki (2) – zob. rys. 2.2 (użyj osłon montażowych (A) i (B)).

MONTAJUL ÎN PERETE (SUB TENCUIALĂ) – vezi des. 2.1-2.2

1. Pregătește nișa în perete pentru instalarea corpului bateriei (1) atrăgând atenția supra adâncimii de plasare permise (maxim - minim). Pregătește instalația de alimentare în așa fel ca alimentarea cu apă caldă să aibă loc din partea stângă (HOT - fierbinte), iar alimentarea cu apă rece din partea dreaptă (COLD - rece) cu referință la corpul bateriei – vezi des. 2.1.
2. Plasează corpul bateriei (1) în nișa din perete. Adâncimea recomandată de plasare a corpului bateriei în perete este măsurată de la axul corpului (1) până la suprafața peretelui de finisare și reprezintă 44,5mm - 69,9mm. Înfășoară banda de teflon sau alt material de izolare pe conectorii cu filet ai corpului bateriei. Fixează cuplajele 1/2" (A) pe conectori și conectează apa caldă și rece în conformitate cu des. 2.1.
3. În timpul executării peretelui de finisare (sau a construcției) lasă orificii de diametru MIN. 43mm în jurul robinetelor (8A și 8B) precum și un orificiu de MIN. 29mm în jurul conectorului țevii de scurgere (2) – vezi des. 2.2 (utilizează carcusele protectoare de montaj (A) și (B)).

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

MONTÁŽ VE STĚNĚ (POD OMÍTKU) – viz. obr. 2.1-2.2

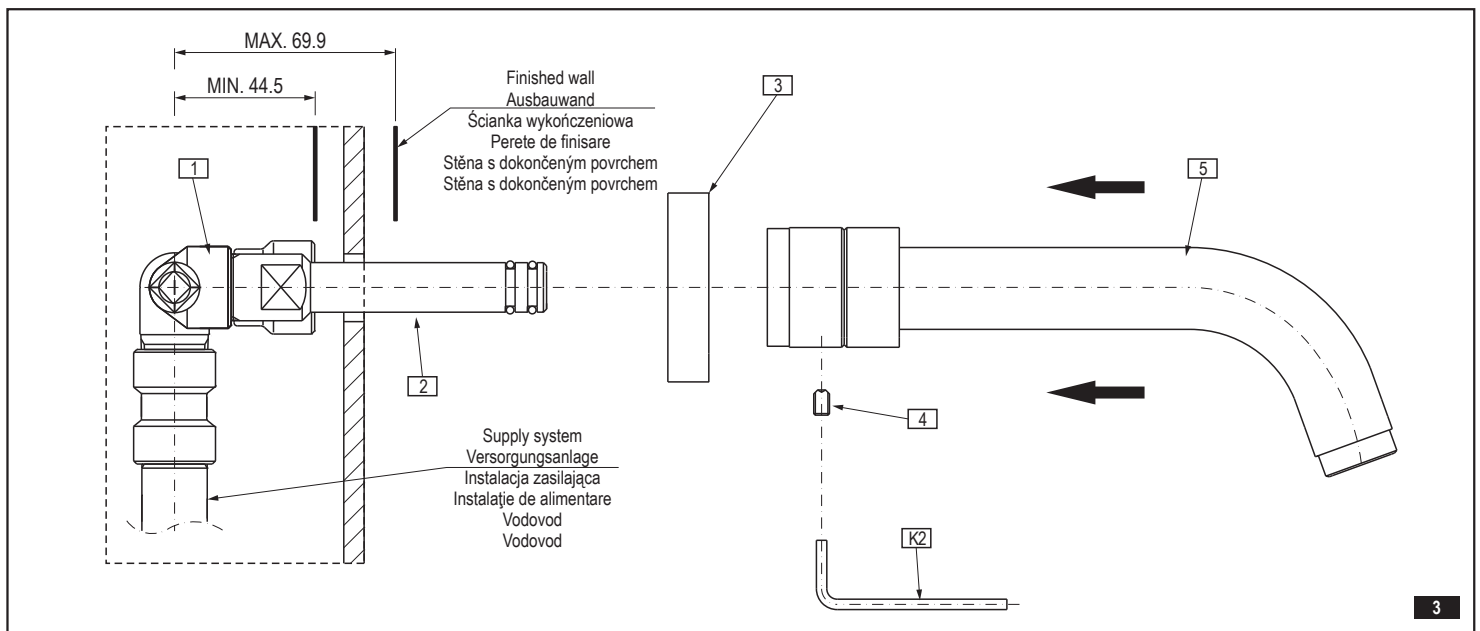
1. Připravte prostor ve stěně pro instalaci těla baterie (1) a věnujte pozornost přípustné hloubce osazení (maximum – minimum). Připravte přívodní instalaci tak, aby přívod teplé vody vůči tělu baterie byl na levé straně (HOT – teplá) a přívod studené vody na pravé straně (COLD – studená) – viz. obr. 2.1.
2. Umístěte tělo baterie (1) v prostoru ve zdi. Doporučená hloubka osazení těla baterie ve stěně měřená od osy těla (1) k líci dokončené stěny činí 44,5mm – 69,9mm. Naviňte teflonovou pásku nebo jiné těsnění na fitinky tělesa baterie. Našroubujte spojky 1/2" (A) na fitinky a připojte přívod teplé a studené vody podle obr. 2.1.
3. Během dokončování stěny (nebo vestavby) nechte otvory o průměru MIN. 43mm kolem ventilů (9A a 9B) a otvor MIN. 29mm kolem hrdla výtokového ramene (2) – viz. obr. 2.2 (používejte montážní ochrany (A) a (B)).

CZ

MONTÁŽ NA STENU (PODOMIETKOVÁ MONTÁŽ) – pozri obr. 2.1-2.2

SK

1. V stene zhotovte výklenok pre inštaláciu telesa batérie (1), dodržte prípustnú hĺbku osadenia (maximum – minimum). Zhotovte vodovodnú inštaláciu tak, aby vzhľadom k telesu batérie bol prívod teplej vody na ľavej strane (HOT – teplá) a prívod studenej vody na pravej strane (COLD – studená) – pozri obr. 2.1.
2. Teleso batérie (1) osadte do výklenku v stene. Odporúčaná hĺbka osadenia telesa batérie v stene meraná od osi telesa (1) po finálny povrch steny je 44,5mm – 69,9mm. Naviňte teflonovú pásku alebo iný tesniaci materiál na závitové spojenie telesa batérie. Našraubujte spojky 1/2" (A) na závitové spojenie a pripojte prívod teplej a studenej vody podľa obr. 2.1.
3. Pri finalizácii steny (alebo konštrukcie) ponechajte okolo ventilov (9A a 9B) otvory s priemerom MIN. 43mm a otvor MIN. 29mm okolo pripojky výtokového ramienka (2) – pozri obr. 2.2 (používajte montážne ochrany (A) a (B)).



INSTALLATION OF THE SPOUT - see figs. 3

1. Take the assembly cover (B) off the spout nozzle (2).
2. Slide the spout base (3) onto the spout nozzle (2).
3. Carefully slide the spout tip (6) onto the spout nozzle, while making rotary motions with the spout. Make sure if the O-ring seals are correctly placed in grooves of the spout nozzle.
4. Set the spout (5) in proper position and secure it with screw (4). Use the Allen key attached.

GB

MONTAGE DER AUSLAUFGARNIERUNG - siehe Abb. 3

D

1. Die Montageabdeckung (B) vom Stutzen des Auslaufs (2) entfernen.
2. Die Rosette des Auslaufs (3) auf den Stutzen des Auslaufs (2) schieben.
3. Durch Drehen des Auslaufs, den Stutzen des Auslaufs vorsichtig auf das Ende des Auslaufs (6) aufschieben. Stellen Sie sicher, dass die O-Ring Dichtung richtig in der Nut des Stutzens des Auslaufs sitzt.
4. Den Auslauf (5) in die richtige Stellung bringen und mit der Schraube (4) sichern. Verwenden Sie den mitgelieferten Imbusschlüssel.

MONTAŻ WYLEWKI - zob. rys. 3

1. Zdejmij osłonę montażową (B) z króćca wylewki (2).
2. Nasuń rozetę wylewki (3) na króciec wylewki (2).
3. Na króciec wylewki ostrożnie nasuń końcówkę wylewki (6) wykonując ruchy obrotowe wylewką. Upewnij się, że uszczelnienia typu o-ring są poprawnie umieszczone w rowkach króćca wylewki.
4. Ustaw wylewkę (5) we właściwej pozycji i zabezpiecz ją wkrętem (4). Użyj dołączony klucz imbusowy.

PL

MONTAJUL ȚEVII DE SCURGERE - vezi des. 3

RO

1. Scoateți protecția de transport (B) de pe ștuțul scurgerii (2).
2. Fixați rozeta scurgerii (3) pe ștuțul scurgerii (2).
3. Pe ștuțul scurgerii, prin rotirea acesteia, se fixează cu grijă capătul scurgerii (6). Asigurați-vă că garniturile de tip O-ring sunt fixate corect în ștuțurile scurgerii.
4. Fixați scurgerea (5) în poziție corectă și asigurați-o cu șurubul (4). Folosiți cheia imbus livrată împreună cu produsul.

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMENE - viz. obr. 3

1. Sejměte montážní kryt (B) z nátrubku trubkového výtokového ramínka (2).
2. Založte kroužek trubkového výtokového ramínka (3) na nátrubek trubkového výtokového ramínka (2).
3. Na nátrubek trubkového výtokového ramínka opatrně založte koncovku trubkového výtokového ramínka (6) prováděním otáčecích pohybů výtokovým ramínkem. Přesvědčte se, že těsnění typu o-kroužek jsou správně umístěné v drážkách nátrubku trubkového výtokového ramínka.
4. Nastavte trubkové výtokové ramínko (5) do správné polohy a zajistěte je vrutem (4). Použijte připojený imbusový klíč.

CZ

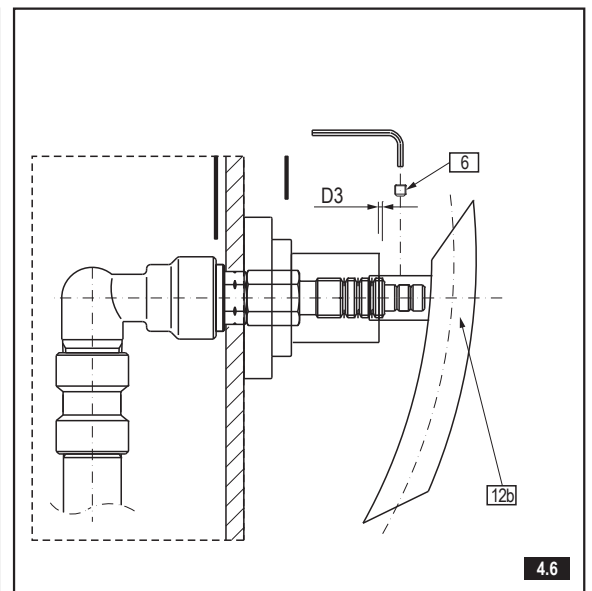
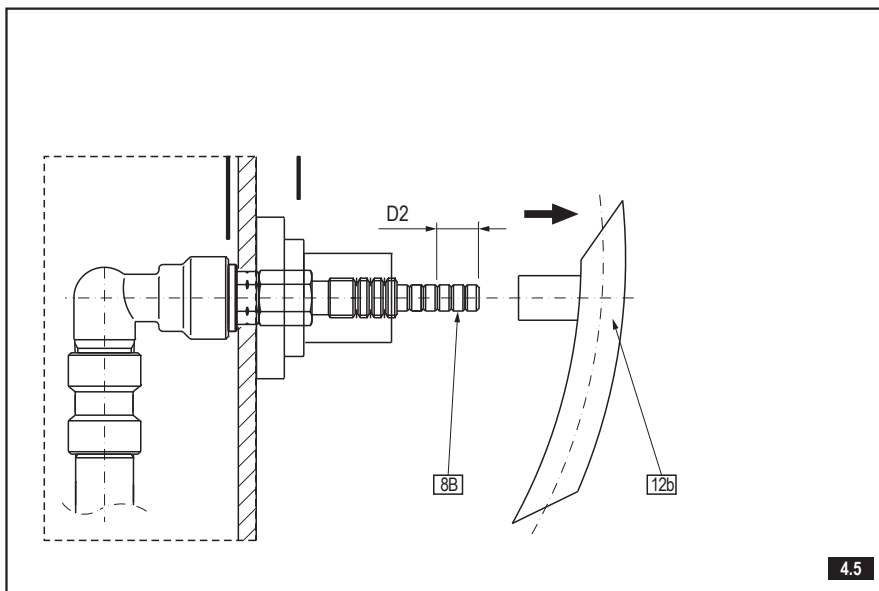
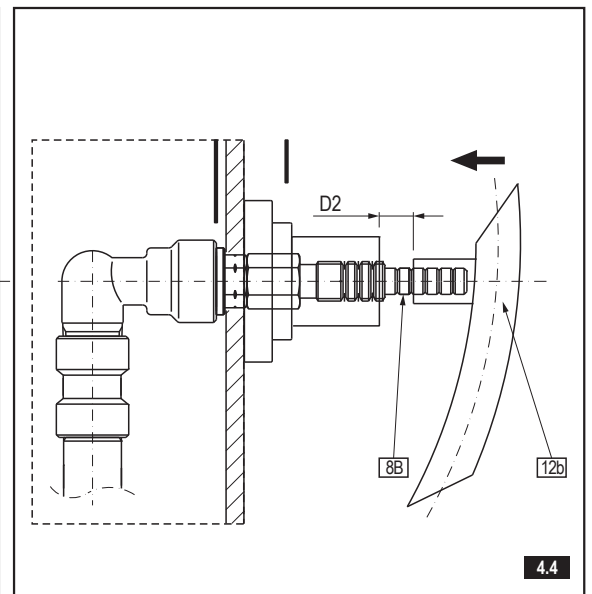
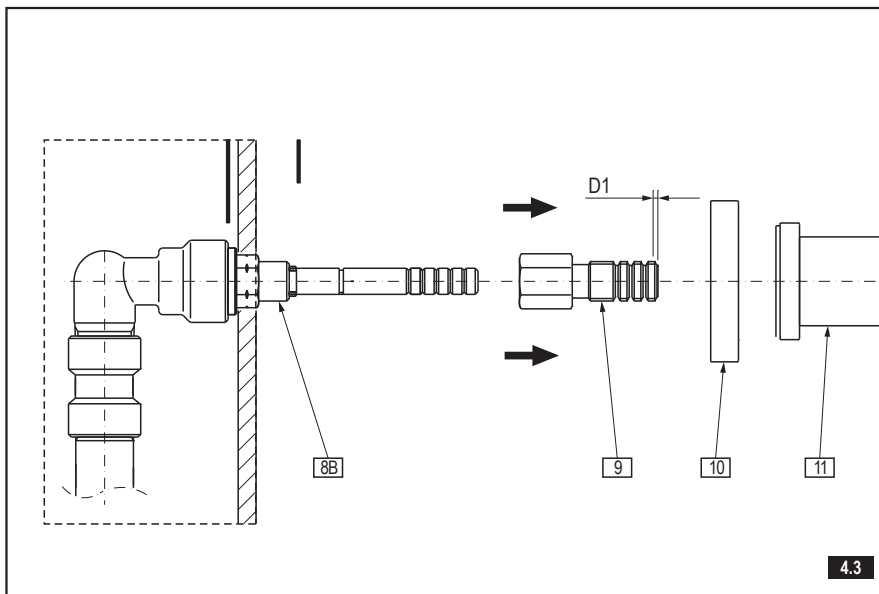
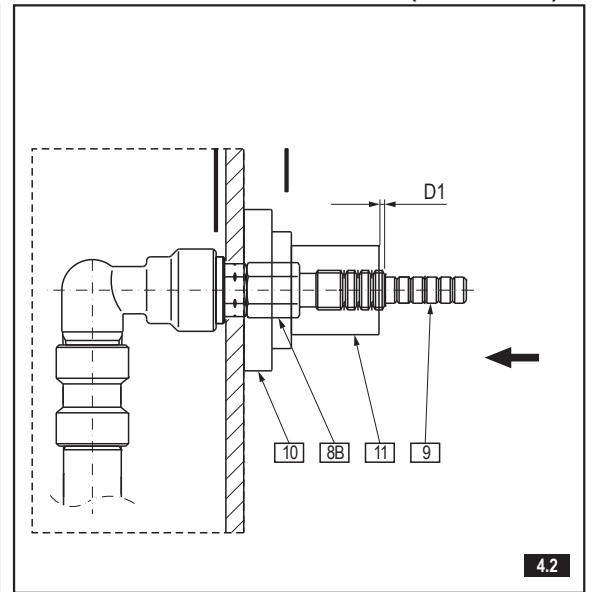
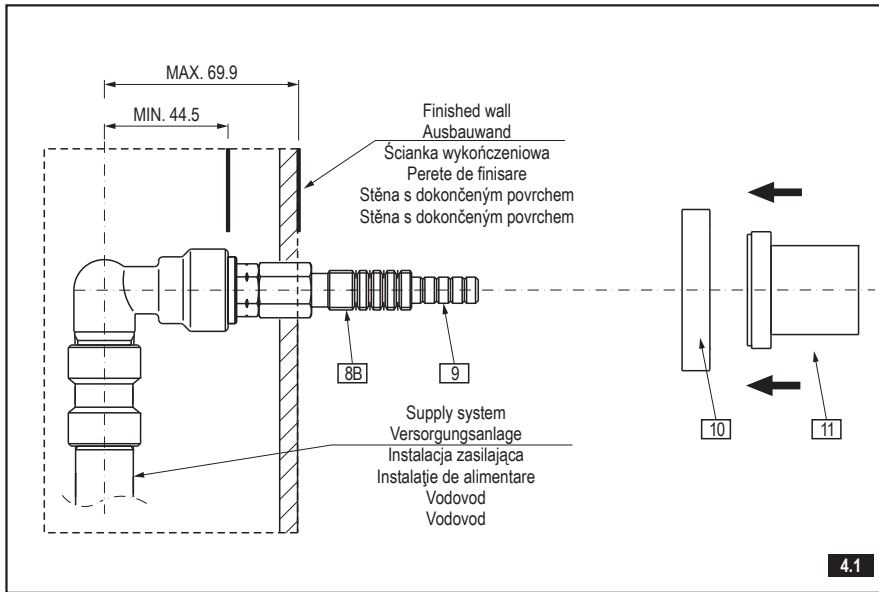
MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMIENKA - pozri obr. 3

SK

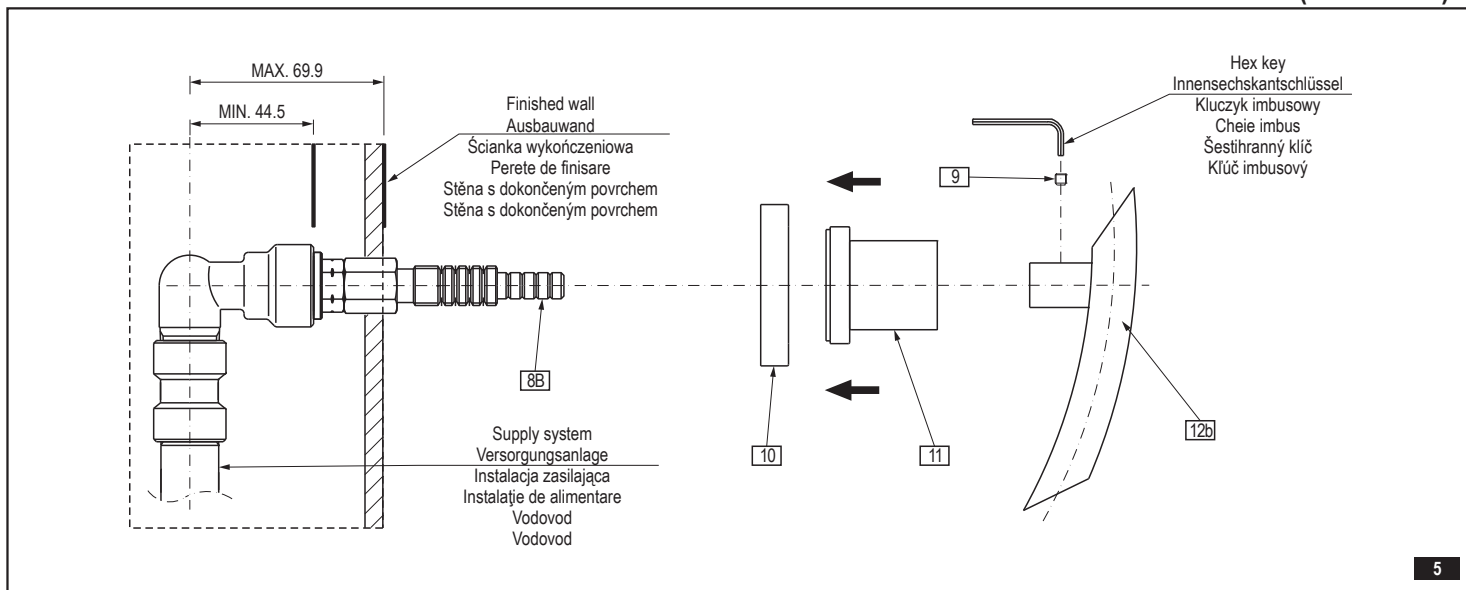
1. Odoberte montážny kryt (B) z nátrubku trubkového výtokového ramienka (2).
2. Založte kroužek trubkového výtokového ramienka (3) na nátrubok trubkového výtokového ramienka (2).
3. Na nátrubok trubkového výtokového ramienka opatrně založte koncovku trubkového výtokového ramienka (6) vykonávaním otáčecích pohybů výtokovým ramienkom. Presvedčte sa, že tesnenia typu o-kružok sú správne umiestené v drážkach nátrubku trubkového výtokového ramienka.
4. Nastavte trubkové výtokové ramienko (5) do správnej polohy a zabezpečte je skrutkou (4). Použite pripojený imbusový kľúč.

WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMYVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)



**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**



5

HANDLES INSTALLATION - see fig. 4.1-4.6

1. Screw on the extension (9) onto the cartridge (8b) see fig. 4.1.
2. Insert handle base (10) over extension (9). Holding the handle base (10) screw on the shroud (11) onto the extension (9) until it rests against base. Do not overtighten. Measure (or mark-up) the protruding thread on the extension (9) – see fig. 4.1 & 4.2.
3. Unscrew the shroud (11), take off the handle base (10) and unscrew the extension (9) – see fig. 4.3.
4. Cut-off the protruding part (D1) of the extension (6) at the marked-up place and then screw on the extension (9) onto cartridge (8b). Replace handle base (11) and screw on the shroud (12). (NOTE: The thread of the extension (9) cannot protrude above the edge of the shroud (12)) – see fig. 4.3.
5. Insert LEFT handle (12b) on the cartridge (8b). Measure how much the handle (12b) extends above the edge of the shroud (11) – see fig. 4.3 & 4.4.
6. Take off the handle (12b), measure this distance (D2) from the cartridge stem (8b) and cut off at the nearest notch – see fig. 4.5.
7. Replace the handle (12b) on the cartridge (8b). Test the correct position of handle. The handle should be located like is shown on „Set-up Diagram” (on page 3) in „ON” position. Displace the handle (12b) from the edge of the shroud (11) by about 0.5mm (D3). Using hex key insert and tighten screw (6) underneath handle (12b) – see fig. 4.6.
8. Repeat steps for second handle. Make sure that the LEFT handle (12b) is on the left cartridge (8b) and the RIGHT handle (12a) is on the right cartridge (8a).

If the finished wall distance is at MAX value, do not cut the extension (9) and the cartridge (8b) – see fig. 5.

GB

MONTAGE DES GRIFFS – siehe Zeich. 4.1 - 4.6

1. Verlängerungsstück (9) am Kopf (8b) montieren – Siehe Zeich. 4.1.
2. Ring des Griffs (10) auf das Verlängerungsstück (9) aufsetzen. Den Ring des Griffs (10) festhaltend, den Schutz (11) in das Verlängerungsstück (9) bis zum Andrücken des Ringes durch den Schutz an die Anschlusswand eindrehen. Nicht zu fest zudrehen. Anzeichnen, wieviel Gewinde am Verlängerungsstück (9) hervorragt – Siehe Zeich. 4.1 - 4.2.
3. Schutz (11) abmontieren, Ring des Griffs (10) abnehmen und das Verlängerungsstück (9) abschrauben – Siehe Zeich. 4.3.
4. Den hervorragenden Teil (D1) des Verlängerungsstücks (9) an der angezeichneten Stelle abschneiden und erneut das Verlängerungsstück (9) in den Kopf (8b) eindrehen, anschließend den Ring des Griffs (10) erneut einsetzen und den Schutz (11) montieren (Achtung: Gewinde des Verlängerungsstücks (9) darf nicht über die Kante des Schutzes (11) hervorragen – Siehe Zeich. 4.3).
5. Den LINKEN Griff (12b) auf den Kopf (8b) aufsetzen. Den Abstand messen, um den der Griff (12b) an der Kante des Schutzes (11) nicht anliegt – Siehe Zeich. 4.3 und 4.4.
6. den Griff (12b) abmontieren, diesen Abstand (D2) vom Kopfende (8b) messen und an der nächsten Rille (Unterschnitt) abschneiden – Siehe Zeich. 4.5.
7. Wieder den Griff (12b) am Kopf (8b) montieren. Auf die Richtigkeit der Einstellung des Griffs prüfen. Der Griff soll in der Stellung „ON” (offen) so sein, wie dies das „Montageschema” auf Seite 3 zeigt. Den Griff (12b) um ung. 0.5mm (D3) von der Kante des Schutzes (11) verschieben. Von der Unterseite des Griffs (12b) Schraube (6) unter Gebrauch des beigelegten Hexagonalschlüssels zudrehen – Siehe Zeich. 4.6.
8. Die einzelnen Montageschritte beim zweiten Griff wiederholen. Prüfen, ob LINKER Griff (12b) am linken Kopf (8b) und RECHTER Griff (12a) am rechten Kopf (8a) montiert ist.

Zur Montage von MAX das Verlängerungsstück (9) und den Kopf (8b) nicht abschneiden – Siehe Zeich. 5.

D

MONTAŻ DŹWIGNI - zob. rys. 4.1-4.6

1. Nakręć przedłużkę (9) na głowicę (8b) – zob. rys. 4.1.
2. Nałóż pierścien dźwigni (10) na przedłużkę (9). Przytrzymując pierścien dźwigni (10) nakręć na przedłużkę (9) osłonę (11), aż do momentu docięnięcia pierścienia przez osłonę do ścianki wykończeniowej. Nie dokręcaj zbyt mocno. Zaznacz ile gwintu wystaje na przedłużce (9) zob. rys. 4.1-4.2.
3. Odkręć osłonę (11), zdejmij pierścien dźwigni (10) i odkręć przedłużkę (9) – zob. rys. 4.3.
4. Odetnij wystającą część (D1) przedłużki (9) w zaznaczonym miejscu i ponownie nakręć przedłużkę (9) na głowicę (8b), następnie ponownie nałóż pierścien dźwigni (10) i nakręć osłonę (11) (uwaga: gwint przedłużki (9) nie może wystawać ponad krawędź osłony (11)) zob. rys. 4.3.
5. Nałóż LEWĄ dźwignię (12b) na głowicę (8b). Zmierz odległość, o jaką dźwignia (12b) nie przylega do krawędzi osłony (11) – zob. rys. 4.3 i 4.4.
6. Zdejmij dźwignię (12b), odmierz od końca głowicy (8b) tą odległość (D2) i obetnij w najbliższym nacięciu (rowku) – zob. rys. 4.5.
7. Ponownie nałóż dźwignię (12b) na głowicę (8b). Sprawdź poprawność ustawienia dźwigni. Dźwignia powinna być w pozycji „ON” (otwarta) tak, jak przedstawia to schemat na stronie 3. Odsuń dźwignię (12b) o ok. 0.5mm (D3) od krawędzi osłony (11). Od spodu dźwigni (12b) dokręć wrętek (6) używając dołączony kluczyk nimbusowy – zob. rys. 4.6.
8. Powtórz poszczególne kroki montażowe dla drugiej dźwigni.

Dla zabudowy MAX nie obcinać przedłużki (9) i głowicy (8b) – zob. rys. 5

PL

MONTAJUL ȚEVII DE MÂNERULUI - vezi des. 4.1 - 4.6

1. Montați extensia (9) pe capăt (8b) – vezi fig. 4.1.
2. Fixați baza mânerului (10) pe extensie (9). Ținând baza mânerului (10) înșurubați pe extensie (9) capacul (11) până când capacul va face ca extensia să adere la perete. Nu strângeți prea puternic. Verificați cât ghint rămâne pe extensie (9) – vezi fig. 4.1-4.2.
3. Deșurubați capacul (11), scoateți baza mânerului (10) și deșurubați extensia (9) – vezi fig. 4.3.
4. Taiati capătul care rămâne (D1) din extensie (9) în locul indicat și înșurubați din nou extensia (9) pe capăt (8b), după care fixați din nou baza mânerului (10) și înșurubați capacul (11) (atenție: ghintul extensiei (9) nu poate să iasă în afara marginii capacului (11) – vezi fig. 4.3).
5. Fixați mânerul STÂNG (12b) pe capăt (8b). Verificați distanța dintre mâner (12b) și marginea capacului (11) – vezi fig. 4.3 și 4.4.
6. Scoateți mânerul (12b), măsurați distanța (D2) până la capăt (8b) și tăiați în locul optim – vezi fig. 4.5.
7. Fixați din nou mânerul (12b) pe capăt (8b). Verificați corectitudinea de amplasare a mânerului. Mânerul trebuie să fie pus în poziția „ON” (deschis), așa cum se prezintă în schema din pagina 3. Deplasați lateral mânerul (12b) cu aproximativ 0,5mm (D3) de la marginea capacului (11). La partea inferioară a mânerului (12b) înșurubați scurgerea (6) folosind cheia imbus livrată împreună cu produsul – vezi fig. 4.6.
8. Repetați aceleași operațiuni de montare pentru cel de-al doilea mâner al bateriei.

Pentru bateria MAX nu tăiați extensia (9) și capătul (8b) – vezi fig. 5.

RO

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMYVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

CZ

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO PÁKY - viz obr. 4.1-4.6

1. Našroubujte prodlužovací kus (9) na hlavu (8b) – viz výkres 4.1.
2. Založte kroužek páky (10) na prodlužovací kus (9). Přidržte kroužek páky (10) našroubujte na prodlužovací kus (9) kryt (11), až do okamžiku přitlačení kroužku krytem do stěny. Nešroubujte příliš silně. Označte, kolik závitů zůstává na prodlužovacím kuse (9) viz výkres 4.1-4.2.
3. Odšroubujte kryt (11), sejměte kroužek páky (10) a odšroubujte prodlužovací kus (9) – viz výkres 4.3.
4. Odřežte vyčnívající část (D1) prodlužovacího kusu (9) v označeném místě a opětovně našroubujte prodlužovací kus (9) na hlavu (8b), poté opětovně založte kroužek páky (10) a našroubujte kryt (11) (pozor: závit prodlužovacího kusu (9) nemůže vyčnívat nad hranu krytu (11) viz výkres 4.3).
5. Založte LEVOU páku (12b) na hlavu (8b). Změřte vzdálenost, o jakou páka (12b) nepřiléhá do hrany krytu (11) – viz výkres 4.3 a 4.4.
6. Sejměte páku (12b), odměřte od konce hlavy (8b) tuto vzdálenost (D2) a odřežte v nejbližším nařiznutí (žlábků) – viz výkres 4.5.
7. Opětovně založte páku (12b) na hlavu (8b). Zkontrolujte nastavení páky. Páka musí být v poloze „ON“ (otevřená) tak, jak to ukazuje montážní schéma na straně 3. Odsuňte páku (12b) o cca 0,5mm (D3) od hrany krytu (11). Od spodku páky (12b) došroubujte (6) používající připojený imbusový klíč – viz výkres 4.6.
8. Zopakujte jednotlivé montážní úkony i pro druhou páku.

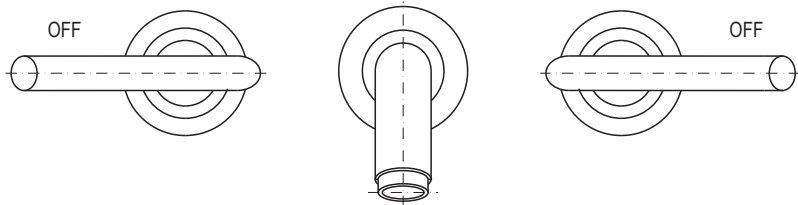
Pro vstavení **MAX** neodřezávejte prodlužovací kus (9) a hlavu (8b) – viz výkres 5

SK

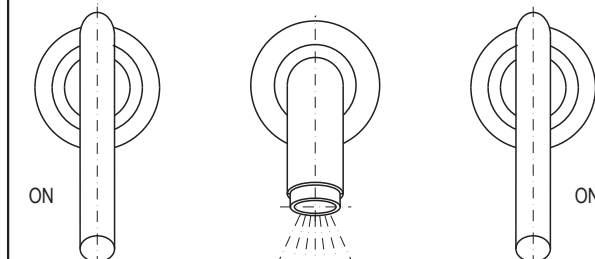
MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO PÁKY - pozri obr. 4.1-4.6

1. Naskrutkujte predĺžovací kus (9) na hlavu (8b) – viz výkres 4.1.
2. Založte krúžok páky (10) na predĺžovací kus (9). Pridržte krúžok páky (10) naskrutkujte na predĺžovací kus (9) kryt (11), až do okamihu pritlačenia krúžku krytom do steny. Neskrutkujte príliš silne. Označte, koľko závitov ostáva na predĺžovacom kuse (9) viz výkres 4.1-4.2.
3. Odskrutkujte kryt (11), vyberte krúžok páky (10) a odskrutkujte predĺžovací kus (9) – viz výkres 4.3.
4. Odrežte vyčnievajúcu časť (D1) predĺžovacieho kusa (9) v označenom mieste a opätovne naskrutkujte predĺžovací kus (9) na hlavu (8b), potom opätovne založte krúžok páky (10) a naskrutkujte kryt (11) (pozor: závit predĺžovacieho kusa (9) nemôže vyčnievať nad hranu krytu (11) viz výkres 4.3).
5. Založte LAVÚ páku (12b) na hlavu (8b). Zmerajte vzdálenosť, o akú páka (12b) neprilieha do hrany krytu (11) – viz výkres 4.3 a 4.4.
6. Odoberte páku (12b), odmerajte od konca hlavy (8b) túto vzdálenosť (D2) a odrežte v najbližšom narezaní (žlábkú) – viz výkres 4.5.
7. Opätovne založte páku (12b) na hlavu (8b). Skontrolujte nastavenie páky. Páka musí byť v polohe „ON“ (otvorená) tak, ako to ukazuje montážne schéma na strane 3. Odsuňte páku (12b) o cca 0,5mm (D3) od hrany krytu (11). Od spodku páky (12b) doskrutkujte (6) používajúc pripojený imbusový kľúč – viz výkres 4.6.
8. Zopakujte jednotlivé montážne úkony aj pre druhú páku.

Pre vstavenie **MAX** neodrezávajú predĺžovací kus (9) a hlavu (8b) – viz výkres 5



6.1



6.2

GB

OPERATION DESCRIPTION - see fig. 6.1-6.2

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°.

PL

OPIS DZIAŁANIA - zob. rys. 6.1-6.2

Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służą dźwignie. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – dźwignia zimnej wody (ozn. „C”) umieszczona po prawej stronie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – dźwignia ciepłej wody (ozn. „H”) umieszczona po lewej stronie). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położen 0° - 90°.

CZ

OVLÁDÁNÍ BATERIE - viz obr. 6.1-6.2

K otevření průtoku vody a nastavení proudu vody slouží páky. K úplnému otevření dochází při otočení páky o 90° (ve směru hodinových ručiček – páka na studenou vodu (označení „C”) umístěná na pravé straně, proti směru hodinových ručiček – páka na teplou vodu (označení „H”) umístěná na levé straně). Nastavení intenzity proudu vody se provádí v rozmezí poloh od 0° do 90°.

GB

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,

D

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)
BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová)
BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

PL
→ **KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

PL

RO
→ **INTRETINEREA**

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individual cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
- Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.
- Curățarea acoperirilor exterioare:**
- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bșuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
- În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe ruogoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
- Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

RO

CZ
→ **ÚDRŽBA**

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.
- Čištění vnějších povrchů:**
- Špínu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čistícími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, dezinfekční látky nebo rozpouštědla.

CZ

SK
→ **ÚDRŽBA**

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sitovými filtrami, a v prípade, že taká možnosť nejestuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.
- Čistenie vonkajších plôch batérie:**
- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadla.

SK

GB
→ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

→ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

D
→ **GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

→ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

PL
→ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

→ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

RO
→ **GARANTIA:**

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.

→ **ÎN CAZUL ALTOR PROBLEME:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

RO

CZ
→ **ZÁRUKA:**

Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.

→ **V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

CZ

SK
→ **ZÁRUKA:**

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.

→ **KONTAKTNÁ ADRESA V PŘÍPADE PROBLÉMOV:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

SK

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)**

Dear Customer

GB

D Sehr geehrte Damen und Herren

F Cher Client

F

RUS Уважаемые господа

E Muy Señores Míos

E

IT Cari Clienti

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

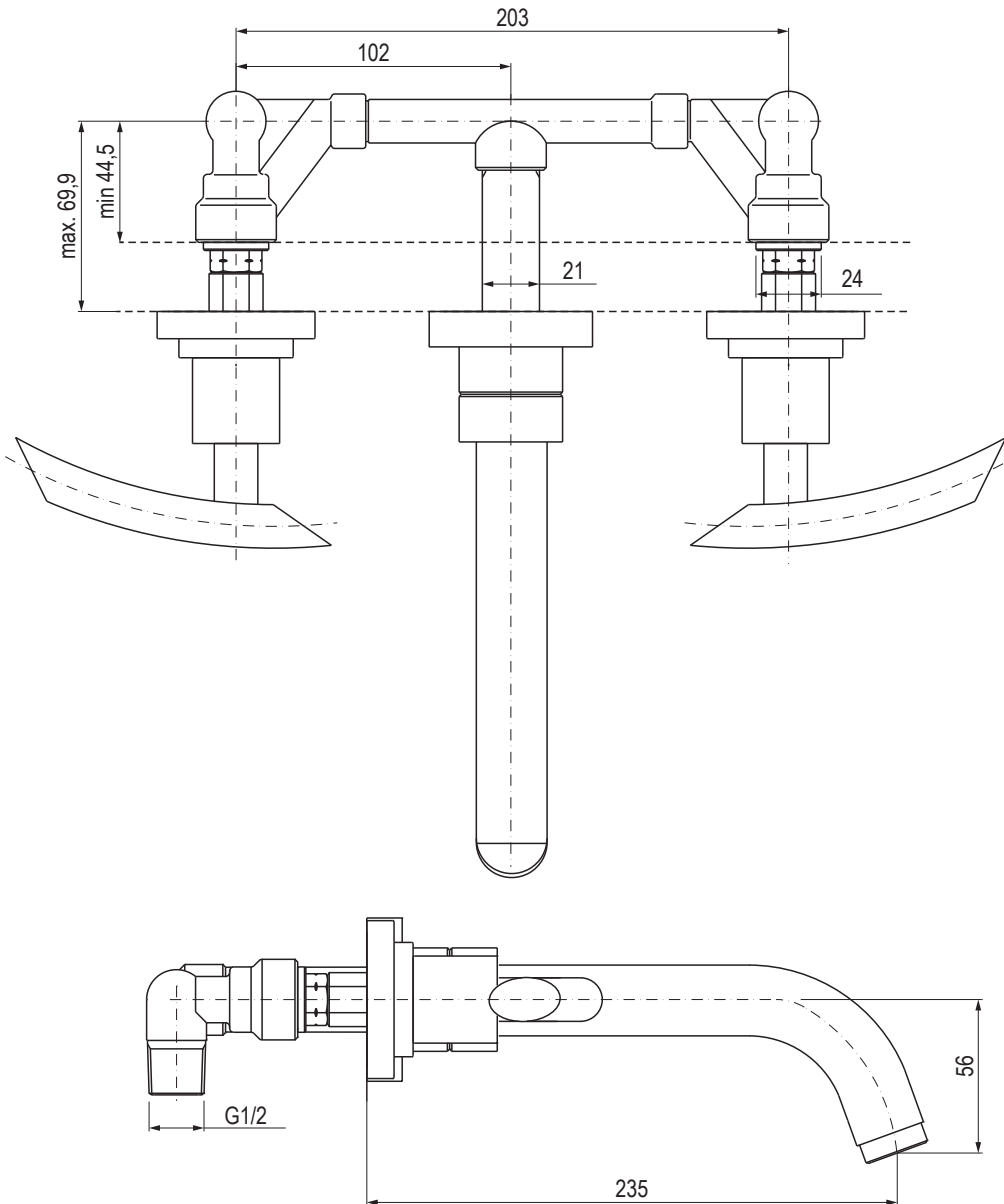
ATENCIÓN! Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

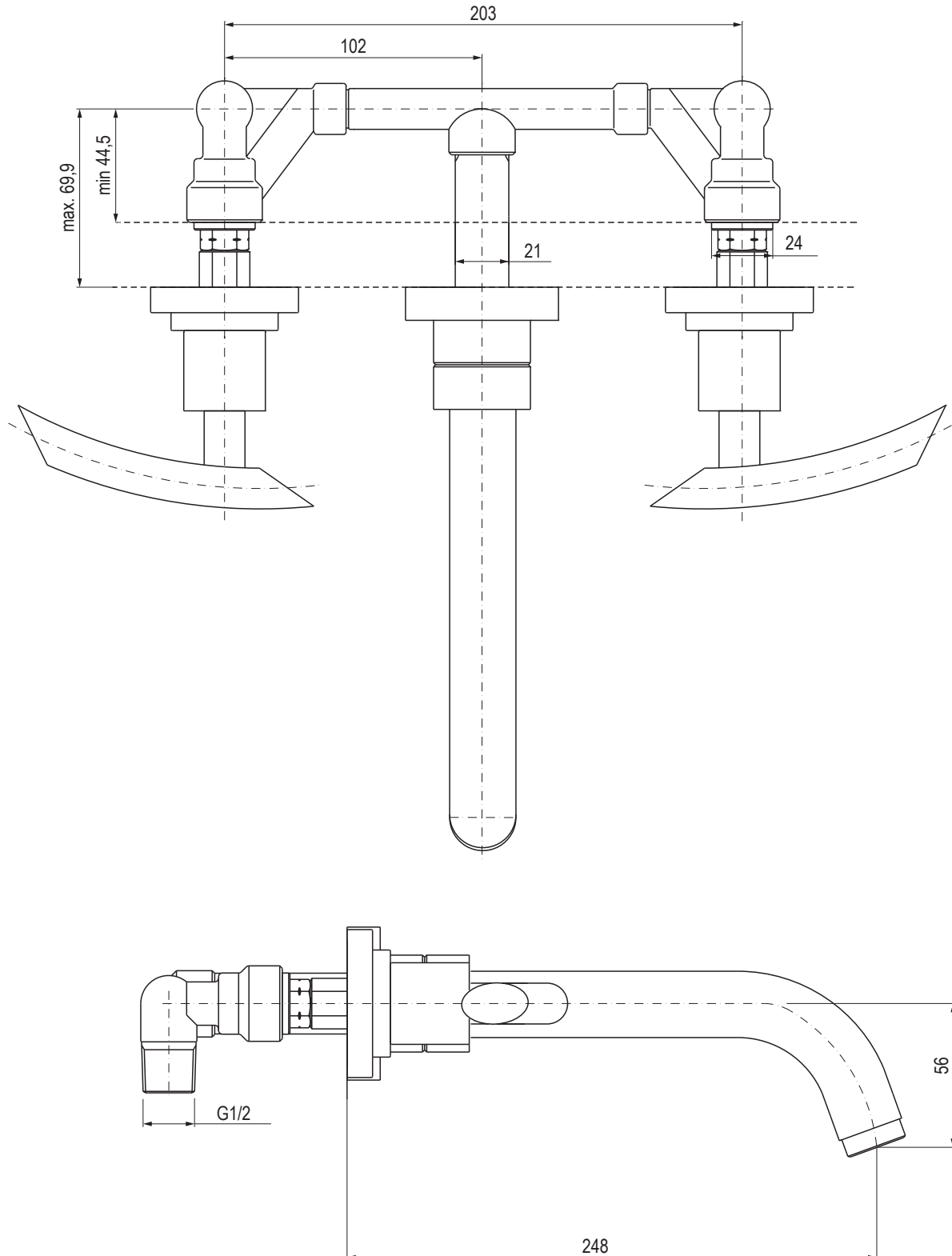
ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

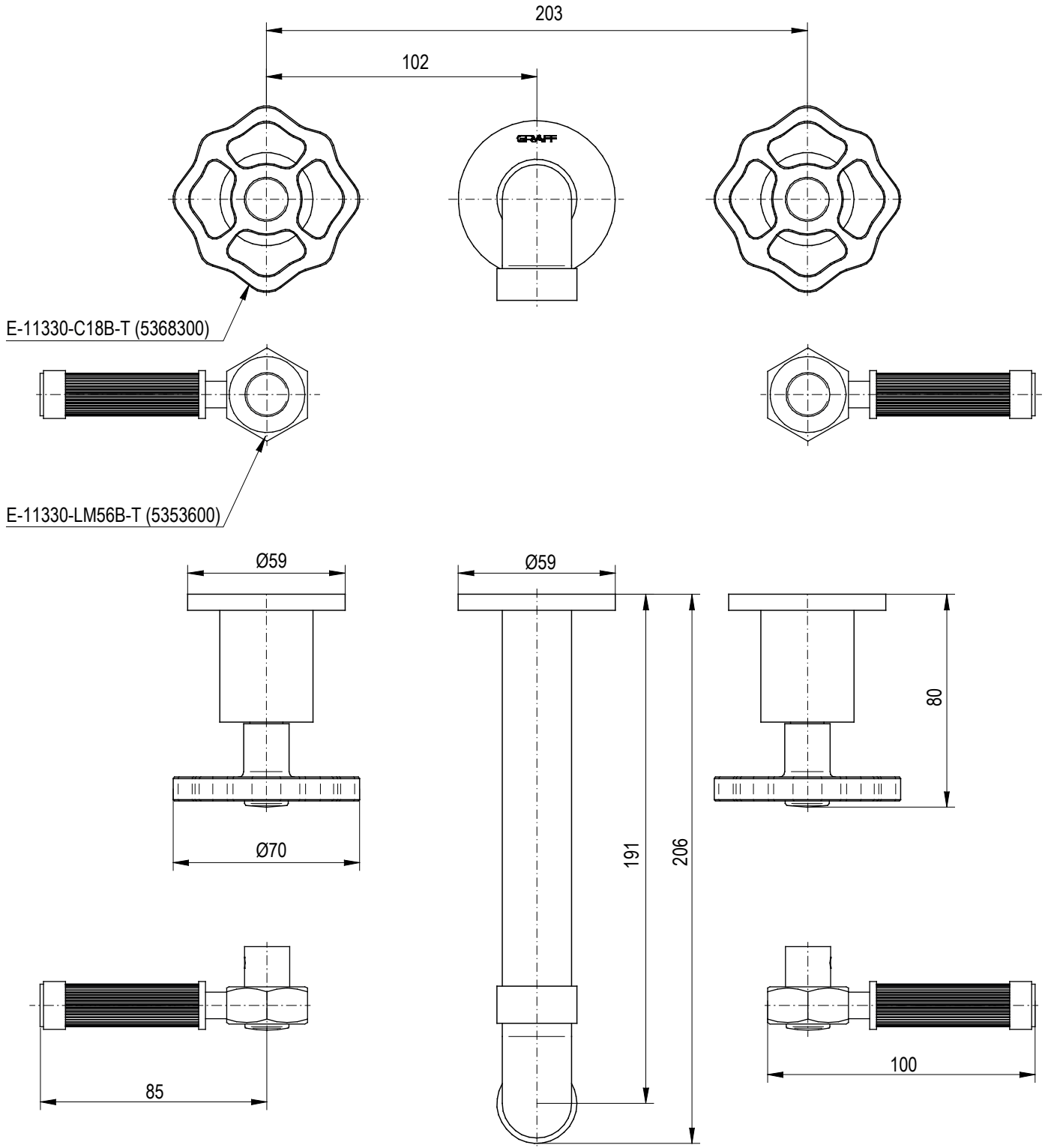
ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

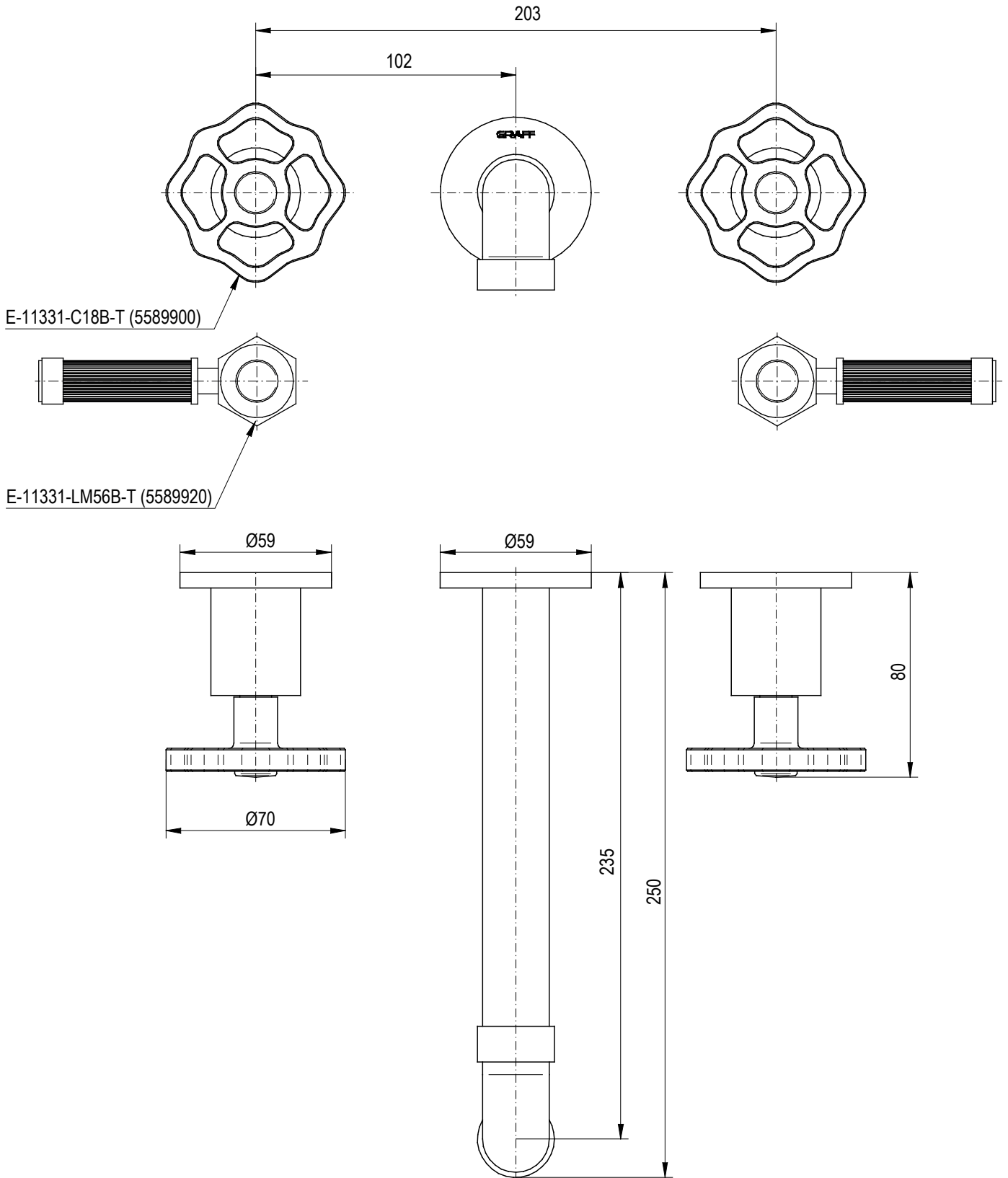
ATTENZIONE! Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.

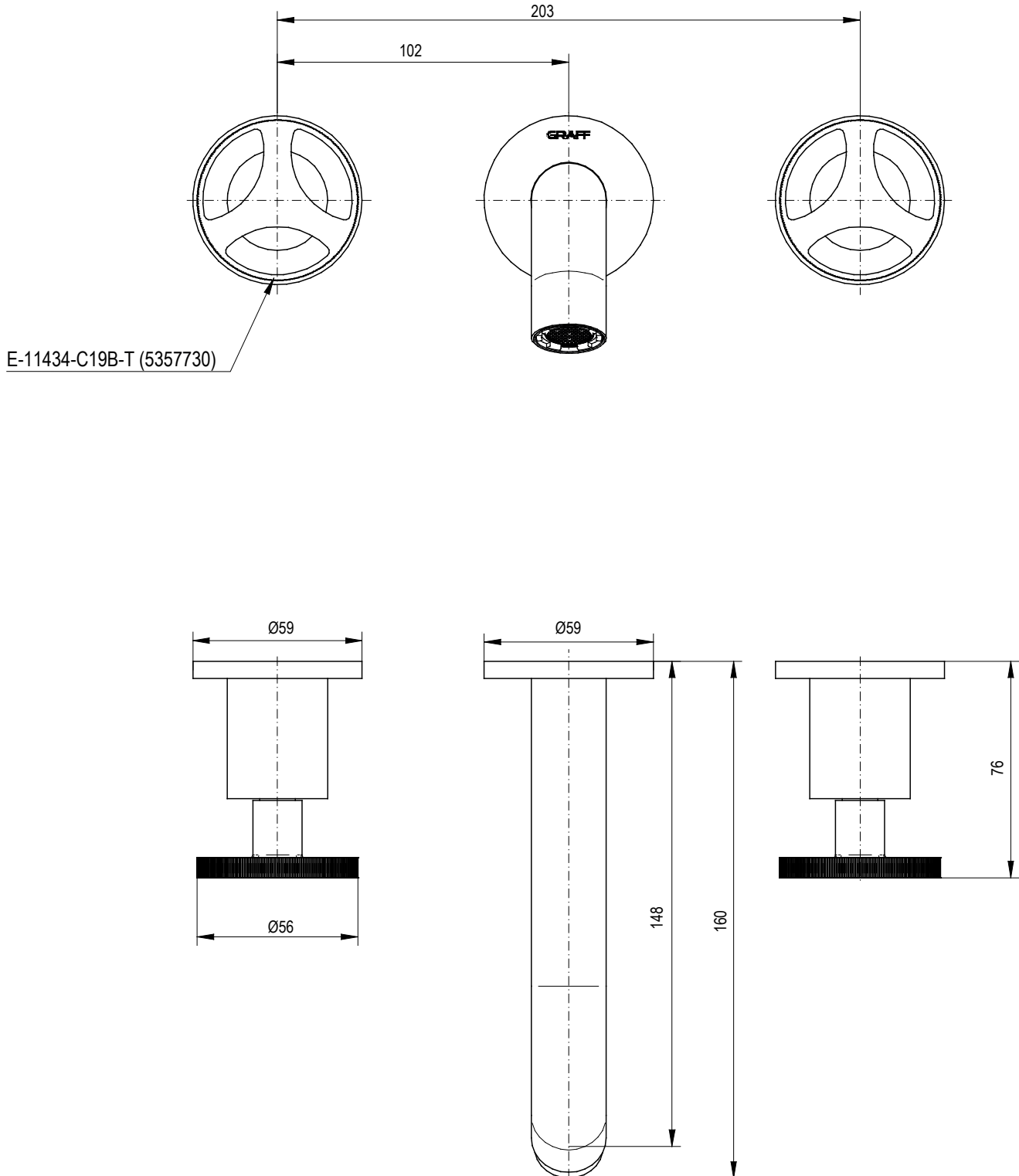
TRANQUILITY

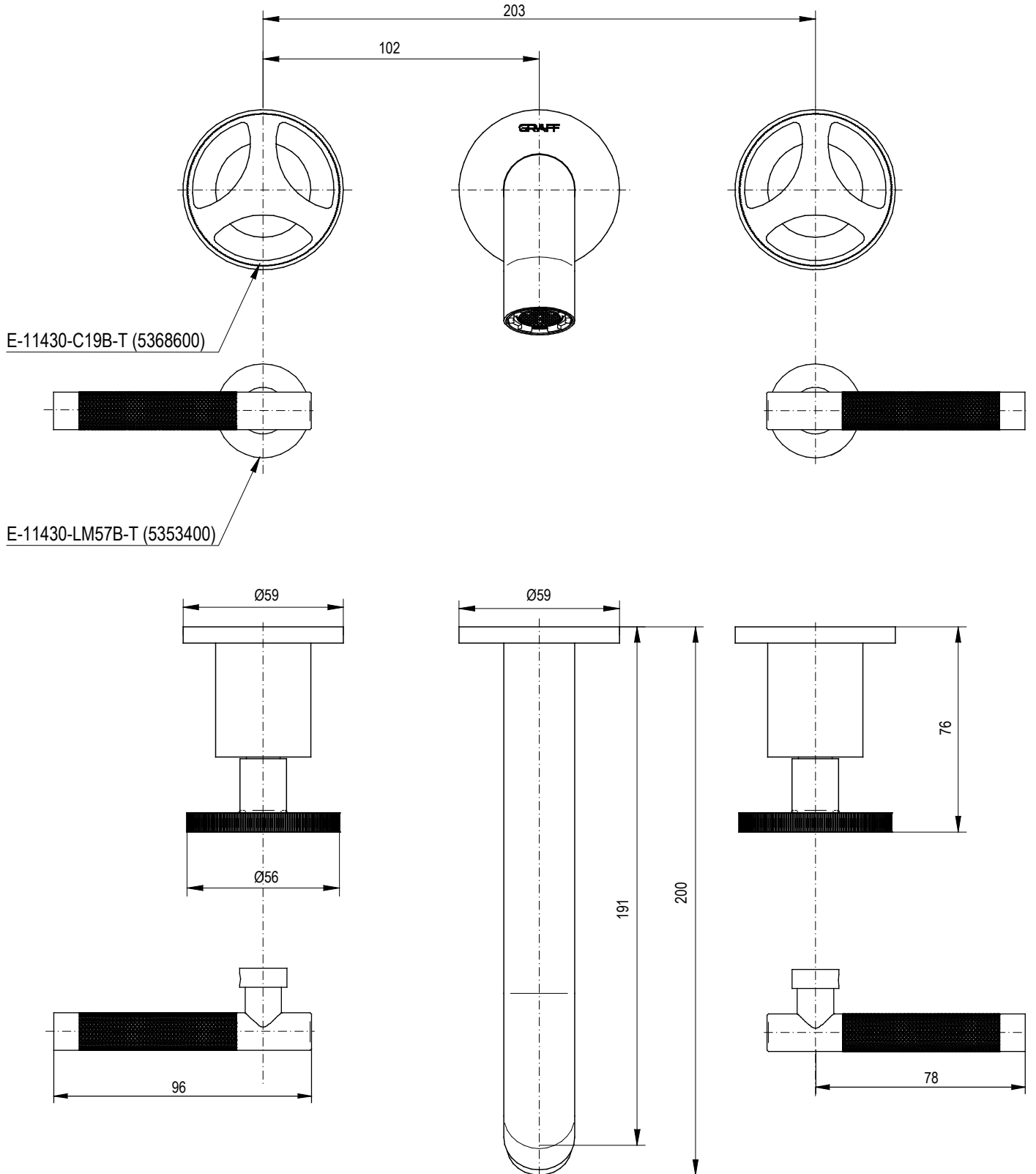


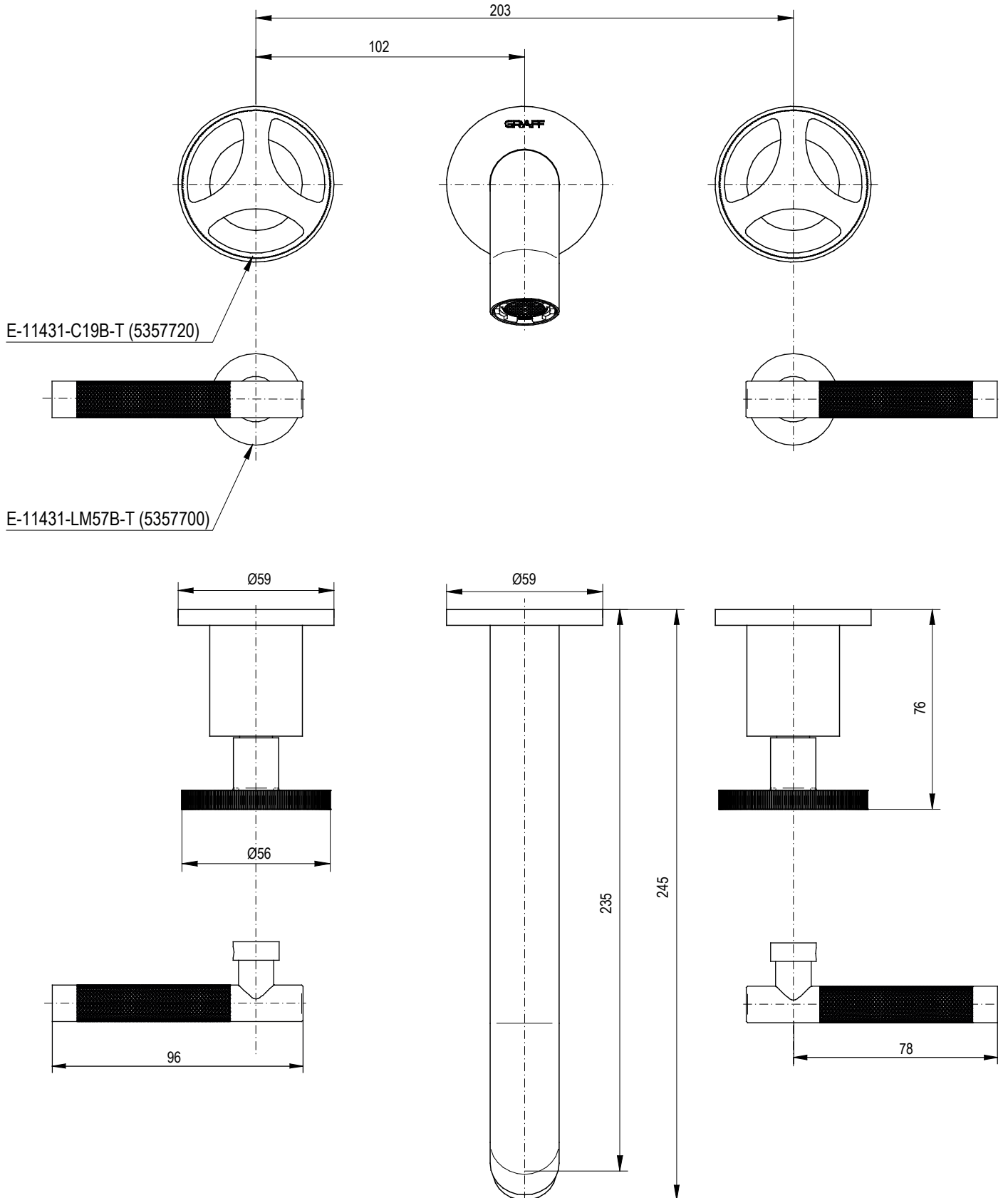






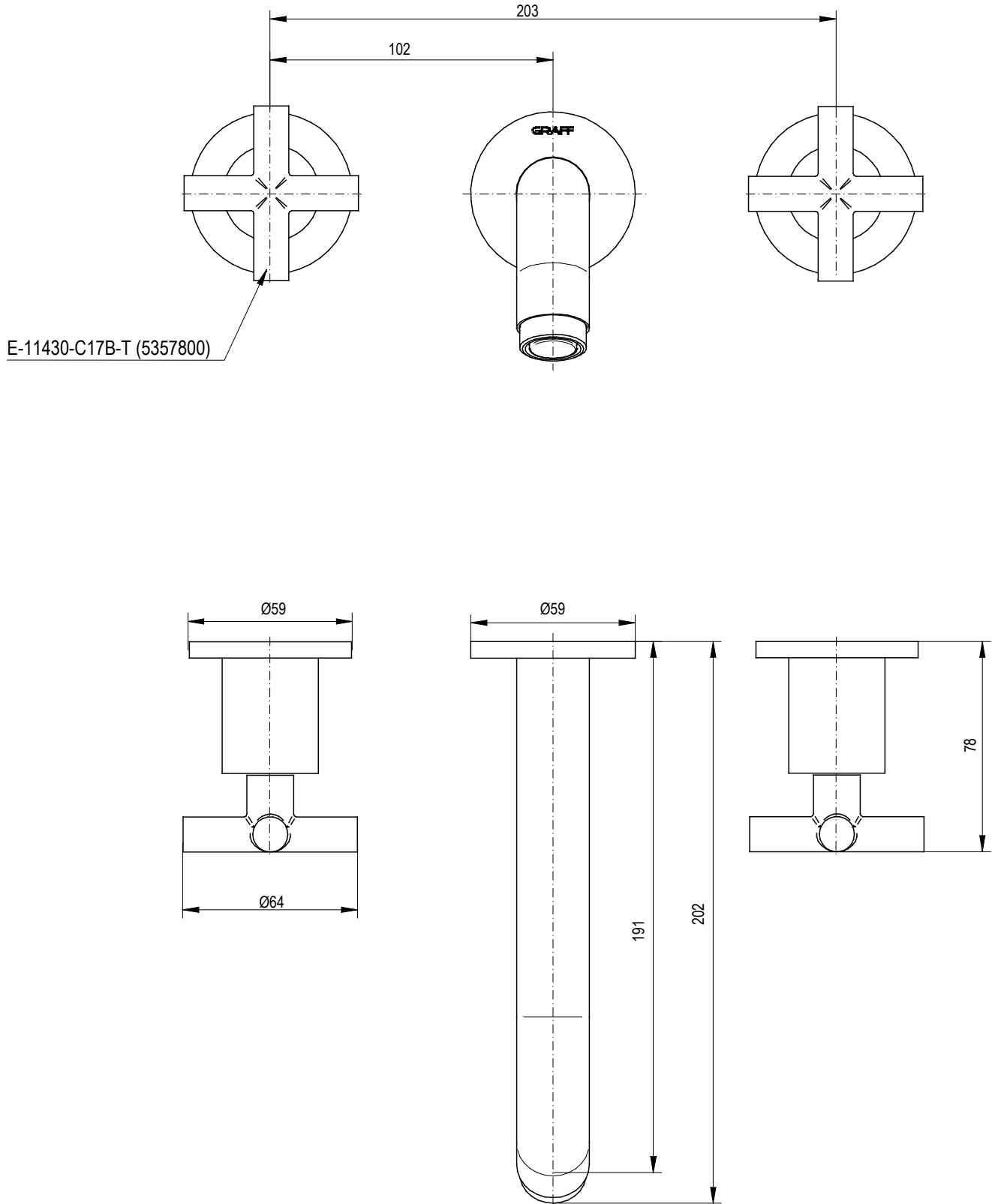






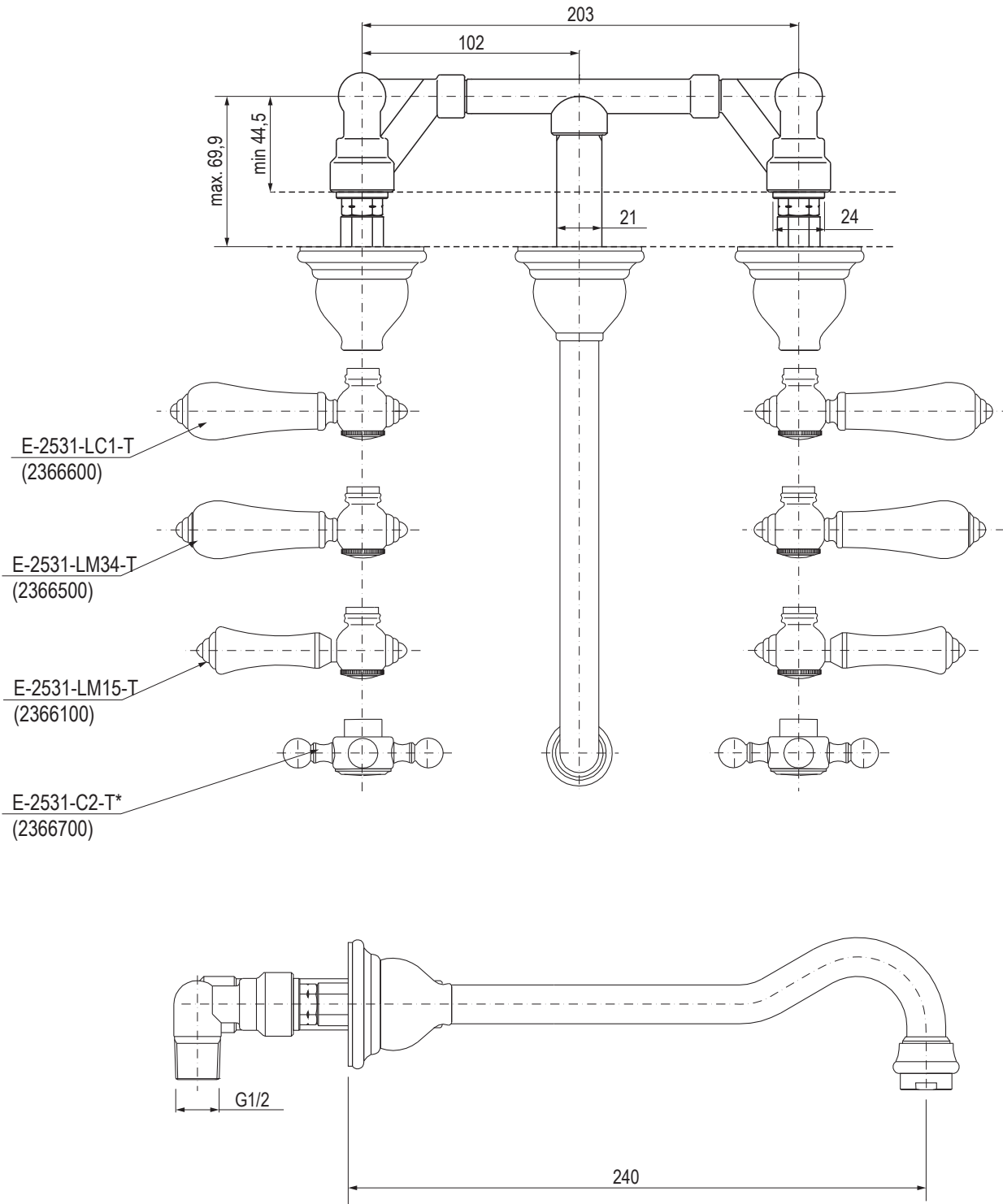
DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)

HARLEY



DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)

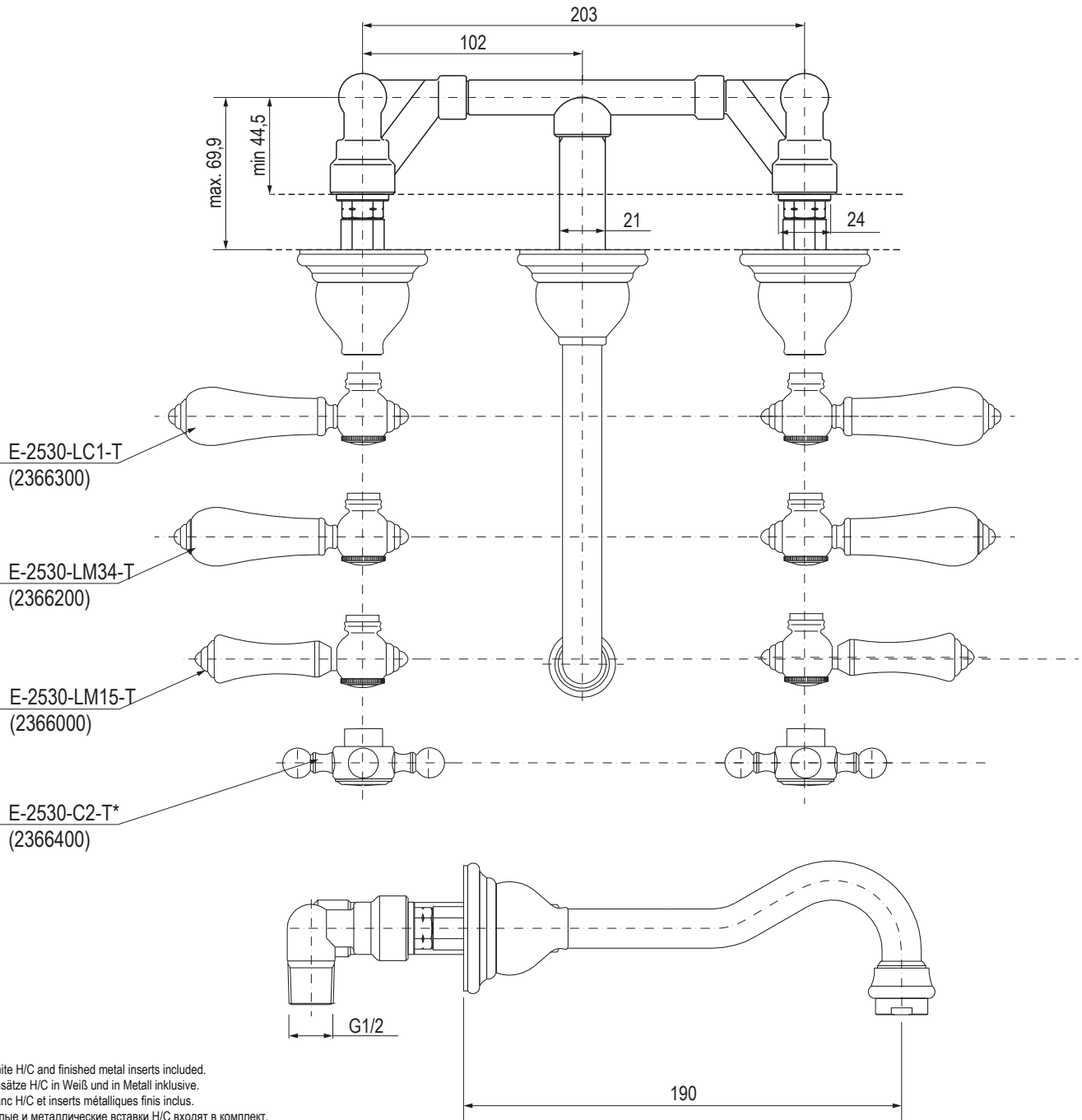
ADLEY



*White H/C and finished metal inserts included.
 *Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.
 *Blanc H/C et inserts métalliques finis inclus.
 *Белые и металлические вставки H/C входят в комплект.
 *Insertos H/C en blanco y metal incluidos.
 *Inserti H/C in bianco e in metallo inclusi.

DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)

ADLEY



*White H/C and finished metal inserts included.
*Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.
*Blanc H/C et inserts métalliques finis inclus.
*Белые и металлические вставки H/C входят в комплект.
*Insertos H/C en blanco y metal incluidos.
*Inserti H/C in bianco e in metallo inclusi.

GB

D

F

RUS

E

IT

► For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

► Bei der Montagewerden benötigt:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

► Les outils nécessaires pour le montage:

- La clef à ouverture variable,
- La pince universelle,
- La bande Téflon,
- Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.

► Для монтажа необходимы:

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

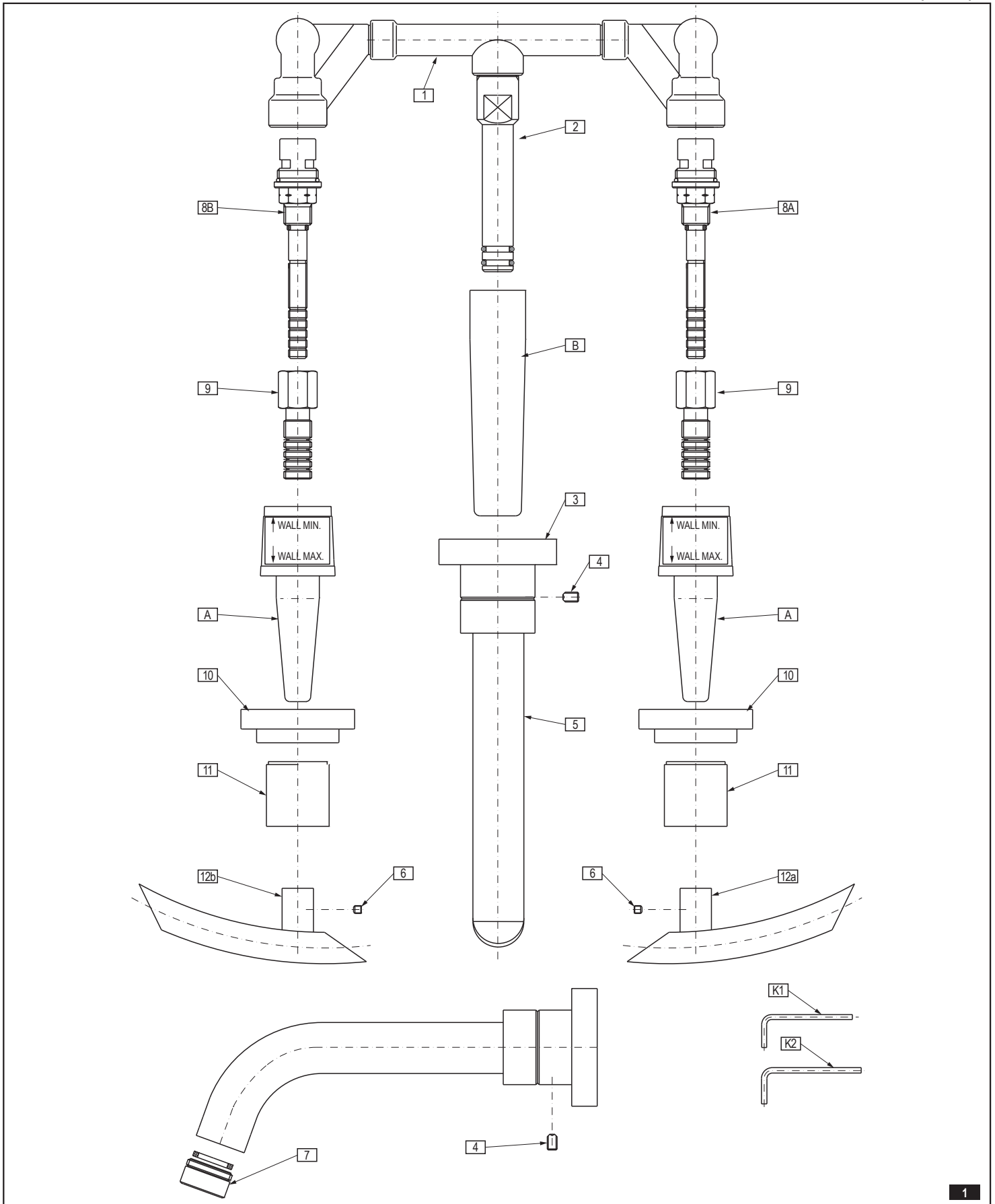
► Para el montaje se necesitan:

- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- silicona u otro tipo de material de estancar.

► Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:

- chiave registrabile,
- tenaglia piana,
- nastro di teflon,
- silicone o altro tipo di guarnizione.

DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)

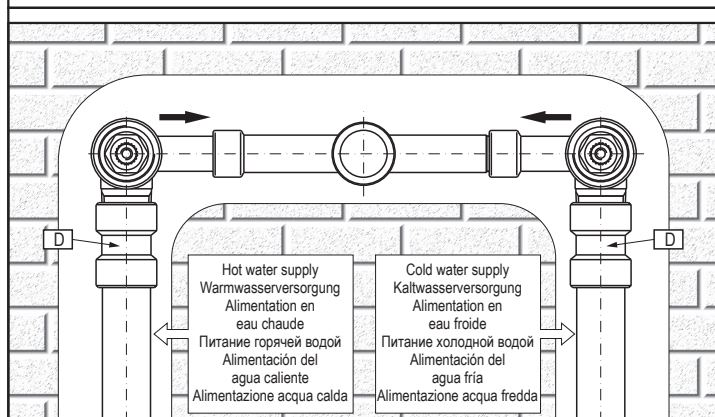


**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)**

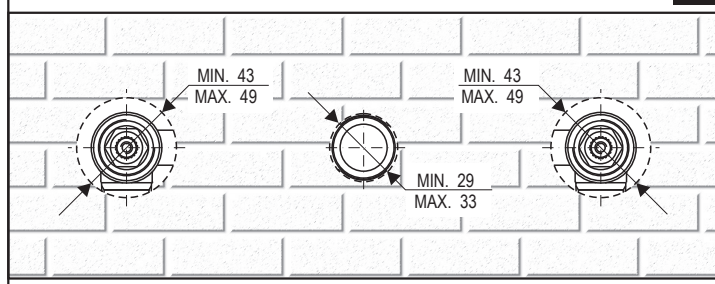
	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Body	Körper	Corps	Корпус	Cuerpo	Corpo
2	Spout connection	Auslaufgarniturstutzen	Tubulure du mélangeur	Патрубок носика	Racor del caño	Tube di giunzione della bocca
3	Base	Sockel der Auslaufgarnitur	Socle du robinet	Гильза излива	Base	Zoccolo della bocca
4	Bolt	Blechschrabe	Vis	Шуруп	Tornillo	Vite
5	Spout with connector	Auslaufgarnitur mit	Mélangeur avec raccord	Носик с соединительным	Caño con conector	Bocca con il connettore
6	Bolt	Blechschrabe	Vis	Шуруп	Tornillo	Vite
7	Tap aerator insert	Luftsprudlereinsatz	Insert de l'aérateur	Вкладыш перлатора	Inserto del atomizador	Cartuccia dell'aeratore
8A	Valve (C - for cold water) open to the right	Ventil (C - für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Corps du levier (C - eau froide)	Корпус рычага (C - холодная вода)	Cuerpo de la palanca (C - agua fría)	Corpo della leva (C - acqua fredda)
8B	Valve (H - for hot water) open to the left	Ventil (H - für Heißwasser) nach links geöffnet	Corps du levier (H - eau chaude)	Корпус рычага (H - горячая вода)	Cuerpo de la palanca (H - agua caliente)	Corpo della leva (H - acqua calda)
9	Valve spindle extension	Ventilspindelverlängerung	Rallonge de la broche de soupape	Удлинитель штока клапана	El tubo de prolongación del husillo de la válvula	Prolungamento del fuso della valvola
10	Handle base(2 pcs.)	Drehradsockel(2 Stk.)	Support du sélecteur rotatif (2 pièces)	Гильза воротка (2 шт.)	Base del mango (2 piezas)	Zoccolo della manopola (2 pezzi)
11	Valve shield (2 pcs.)	Ventilblende (2 Stck.)	Cache du robinet (x 2)	Защита клапана (2 шт.)	Tapa de la válvula (2 unidad.)	Protezione della valvola (2 pezzi)
12A	Lever body (C - cold water)	Handhebelkörper (C - Kaltwasser)	Corps du levier (C - eau froide)	Корпус рычага (C - холодная вода)	Cuerpo de la palanca (C - agua fría)	Corpo della leva (C - acqua fredda)
12B	Lever body (H - hot water)	Handhebelkörper (H - Heißwasser)	Corps du levier (H - eau chaude)	Корпус рычага (H - горячая вода)	Cuerpo de la palanca (H - agua caliente)	Corpo della leva (H - acqua calda)
A, B	Fitting cover	Montageblende	Ecran-cache	Монтажная защита	Protección de montaje	Protezione di montaggio
K1	Hex key 2mm	Innensechskantschlüssel 2mm	Clef Allen 2mm	Имбусный ключик 2мм	Llave allén 2mm	Chiave a brugola 2mm
K2	Hex key 2.5mm	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Clef Allen 2,5 mm	Имбусный ключик 2,5 мм	Llave allén 2,5mm	Chiave a brugola 2,5 mm

MOUNTING THE MIXER ON THE WALL (CONCEALED) – see figs. 2.1 - 2.2

1. Prepare a suitable hole in the wall ready for the installation of the mixer body (1), taking care that the hole is within the minimum and maximum depth limits. Install the supply system so that the hot water pipe is on the left-hand side and cold water pipe is on the right-hand side – see fig. 2.1.
2. Insert the mixer body (1) into the hole in the wall. The recommended mounting depth in the wall, measured from the axis of the body (1) to the finished wall surface, is between 44,5mm and 69,9mm. Wind Teflon tape or some other sealant around the mixer body threaded connections. Screw the 1/2" pipe connectors (D) onto the threaded connections as well as the hot and cold water supplies, as shown in fig. 2.1.
3. While finishing the wall or wall covering, leave holes with a minimum diameter of 43mm around the valves (8A and 8B) and a hole with a minimum diameter of 29mm around the spout connection (2) – see fig. 2.2 (use covers (A) and (B)).



2



WANDMONTAGE (UNTERPUTZ) – siehe Abb. 2.1 - 2.2

1. Die Wandnische für den Einsatz des Mischbatteriekörpers (1) unter Berücksichtigung der minimalen und maximalen Einsatziefen vorbereiten. Die Leitung ist auf eine solche Weise zu verlegen, dass die Warmwasserversorgung (HOT - warm) sich an der linken und die Kaltwasserversorgung (COLD - kalt) sich an der rechten Seite des Mischbatteriekörpers befindet - siehe dazu Abb. 2.1.
2. Platzieren Sie den Mischbatteriekörper (1) in der Wandnische. Die empfohlene Einsatziefe des Mischbatteriekörpers, von der Körperachse (1) bis zur Wandoberfläche gemessen, sollte sich im Bereich von 44,5mm - 69,9mm befinden. Das PTFE-Band oder ein anderes Dichtungsmittel auf die Gewindestutzen des Mischbatteriekörpers aufwickeln. Die Muffen 1/2" (D) auf die Stutzen schrauben und die Warm- und Kaltwasserzufuhr gem. Abb. 2.1 anschließen.
3. Während der Ausführung der Ausbauwand (oder der Einbaumöbel) sind die Öffnungen mit einem MIN. 43mm um die Ventile (8A und 8B) und eine MIN.-Öffnung 29mm um den Auslaufgarniturstutzen (2) zu hinterlassen - siehe Abb. 2.2 (Die Montageblenden (A) und (B) sind einzusetzen).

INSTALLATION DANS LE MUR (BATTERIE ENCASTRÉE) – voir schéma 2.1 - 2.2

1. Préparez dans le mur un espace prévu pour le montage du corps de la batterie (1) en respectant la profondeur autorisée de l'encastrement (maximum – minimum). Installez l'arrivée d'eau de façon à ce que l'arrivée d'eau chaude soit placée sur la gauche (HOT-chaude), et l'arrivée d'eau froide sur la droite (COLD-froide) du corps de la batterie – voir schéma 2.1.
2. Placez le corps de la batterie (1) dans l'espace prévu pour le montage dans le mur. La profondeur recommandée de positionnement du corps de la batterie, mesurée de l'axe du corps (1) au mur doit être de 44,5mm – 69,9mm. Enroulez le ruban en téflon ou tout autre produit destiné à assurer l'étanchéité sur les tubulures filetéés du corps de la batterie. Vissez les raccords 1/2" (D) sur les tubulures, puis branchez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide et vous conformant au schéma 2.1.
3. Lors des travaux de finition du mur dans lequel est encastrée la batterie (ou lors des travaux de masquage de la batterie) prenez soin de laisser quatre orifices de diamètre MINIMUM 43mm autour des robinets (8A et 8B) ainsi qu'un orifice d'au MINIMUM 29mm autour de la tubulure du mélangeur (2) – voir schéma 2.2 (Utilisez les écrans-caches (A) et (B)).

МОНТАЖ В СТЕНЕ (СКРЫТЫЙ) - см. рис. 2.1 - 2.2

1. Подготовь нишу в стене под монтаж корпуса смесителя, (1) обращая внимание на допустимую глубину посадки (максимум – минимум). Подготовь систему питания так, чтобы к корпусу смесителя горячая вода подводилась слева (HOT - горячая), а холодная вода подводилась справа (COLD-холодная) - см. рис. 2.1.
2. Вложи корпус смесителя (1) в нишу в стене. Рекомендуемая глубина посадки корпуса смесителя в стене измеряется от оси корпуса (1) до лицевой поверхности отделочной стенки составляет 44,5мм – 69,9мм. Намотай тефлоновую ленту или иной уплотнитель на патрубки с резьбой корпуса смесителя. Навинти муфты 1/2" (D) на патрубки и подсоедини подвод тёплой и холодной воды, как показано на рис. 2.1.
3. При выполнении отделочной стенки (или застройки) оставь отверстия диаметром МИН. 43 мм вокруг клапанов (8A и 8B) и отверстие МИН. 29 мм вокруг патрубка носика (2) – см. рис. 2.2 (используй монтажные защиты (A) и (B)).

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)**

MONTAJE EN LA PARED (BAJO ENLUCIDO) - ver las imágenes 2.1 - 2.2

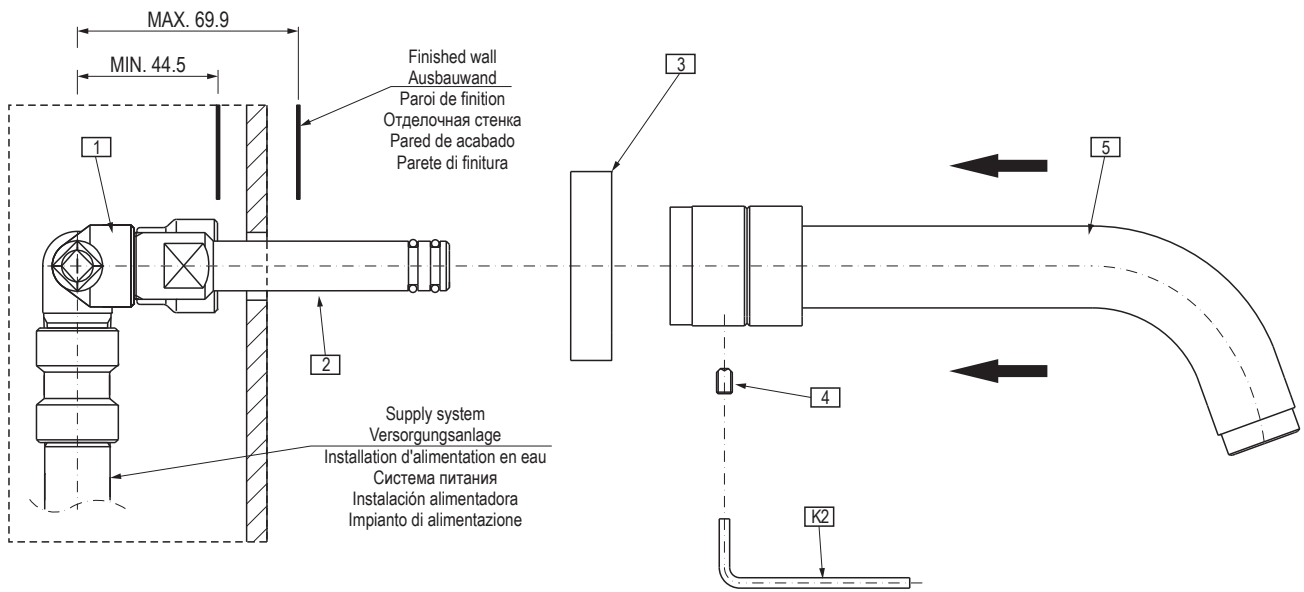
1. Prepare un hueco en la pared para la instalación del cuerpo de la grifería (1), fijándose en la profundidad de instalación admitida (máximo - mínimo). Prepare la instalación alimentadora de tal modo que la del agua caliente se encuentre a la izquierda (HOT-caliente), y la del agua fría a la derecha (COLD-fría) en relación al cuerpo de la grifería - ver la imagen 2.1.
2. Coloque el cuerpo de la grifería (1) en el hueco en la pared. La profundidad de instalación del cuerpo de la grifería en la pared recomendada medida desde el eje del cuerpo (1) hasta la superficie de la pared de acabado es de 44,5mm - 69,9mm. Ponga la cinta teflon u otro tipo de sellado en racores roscados del cuerpo de la batería. Enrosque conectores 1/2" (D) en los racores y conecte la alimentación del agua fría y caliente según la fig. 2.1.
3. Al realizar la pared de acabado (o la construcción), deje los huecos del diámetro MIN. 43mm entorno a las válvulas (8A y 8B) y un hueco MIN. 29mm entorno al recor del caño (2) - ver la imagen 2.2. (use las protecciones de montaje (A) y (B)).

E

MONTAGGIO NEL MURO (SOTTO L'INTONACO) - vedi fig. 2.1 - 2.2

1. Prepara nel muro un vano per il montaggio del corpo della batteria (1) facendo attenzione alla profondità ammissibile dell'incasso (massimo - minimo). Prepara l'impianto di alimentazione, in modo che l'alimentazione dell'acqua calda sia dalla parte sinistra (HOT-calda), mentre l'alimentazione dell'acqua fredda sia dalla parte destra (COLD-fredda) rispetto al corpo della batteria - vedi fig. 2.1.
2. Disponi il corpo della batteria (1) nel vano del muro. La profondità raccomandata dell'incasso del corpo della batteria nel muro, misurata dall'asse del corpo (1) alla faccia della parete di finitura è di 44,5mm - 69,9mm. Avvolgi il nastro di teflon o altro tipo di guarnizione sul tubo di giunzione filettato del corpo della batteria. Avvita i raccordi 1/2" (D) sui tubi di giunzione e collega l'alimentazione dell'acqua calda e fredda conformemente alla fig. 2.1.
3. Durante l'esecuzione della parete di finitura (o incasso) lascia i fori di diametro MIN. 43mm all'intorno delle valvole (8A e 8B) ed il foro MIN. 29mm all'intorno del tubo di giunzione della bocca (2) - vedi fig. 2.2 (usa le protezioni di montaggio (A) e (B)).

IT



INSTALLATION OF THE SPOUT - see figs. 3

1. Take the assembly cover (B) off the spout nozzle (2).
2. Slide the spout base (3) onto the spout nozzle (2).
3. Carefully slide the spout tip (6) onto the spout nozzle, while making rotary motions with the spout. Make sure if the O-ring seals are correctly placed in grooves of the spout nozzle.
4. Set the spout (5) in proper position and secure it with screw (4). Use the Allen key attached.

GB

MONTAGE DER AUSLAUFGARNTUR - siehe Abb. 3

1. Die Montageabdeckung (B) vom Stutzen des Auslaufs (2) entfernen.
2. Die Rosette des Auslaufs (3) auf den Stutzen des Auslaufs (2) schieben.
3. Durch Drehen des Auslaufs, den Stutzen des Auslaufs vorsichtig auf das Ende des Auslaufs (6) aufschieben. Stellen Sie sicher, dass die O-Ring Dichtung richtig in der Nut des Stutzens des Auslaufs sitzt.
4. Den Auslauf (5) in die richtige Stellung bringen und mit der Schraube (4) sichern. Verwenden Sie den mitgelieferten Imbusschlüssel.

D

INSTALLATION DU MÉLANGEUR - voir schéma 3

1. Enlever la protection d'assemblage (B) de la tubulure du bec verseur (2).
2. Glisser la bague du bec verseur (3) sur la tubulure du bec verseur (2).
3. Glisser avec précaution sur la tubulure du bec verseur l'embout du bec verseur (6), en effectuant des mouvements rotatoires du bec verseur. S'assurer, que les joints d'étanchéité de type o-ring sont correctement installés dans les rainures de la tubulure du bec verseur.
4. Ajuster le bec verseur (5) en position correcte et le bloquer avec le vis (4). Utiliser la clef Allen incluse.

F

МОНТАЖ НОСИКА - см. рис. 3

1. Снимите монтажную заглушку (B) со штуцера излива (2).
2. Вставьте розетку излива (3) на штуцер излива (2).
3. На штуцер излива осторожно вставьте насадку излива (6), выполняя изливом вращательные движения. Убедитесь, что сферические прокладки (o-ринг) надлежащим образом расположены в бороздках штуцера излива.
4. Установите излив (5) в соответствующее положение и закрепите его винтом (4). Используйте прилагающийся шестигранный ключ.

RUS

INSTALACIÓN DEL CAÑO - ver la imagen 3

1. Quite la chapa de montaje (B) de la válvula del caño (2).
2. Coloque el florón para caño (3) en la válvula del caño (2).
3. Coloque con cuidado la punta del caño en la válvula del caño (6) haciendo movimientos de rotación del caño. Asegúrese que los selladores de anillo están correctamente posicionados en las ranuras de la válvula del caño.
4. Coloque el caño (5) en la posición adecuada y apriételo con tornillo (4). Utilice la llave hexagonal proporcionada.

E

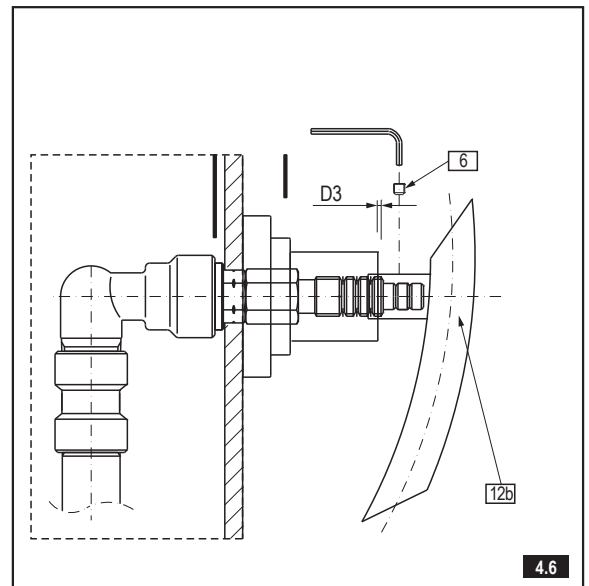
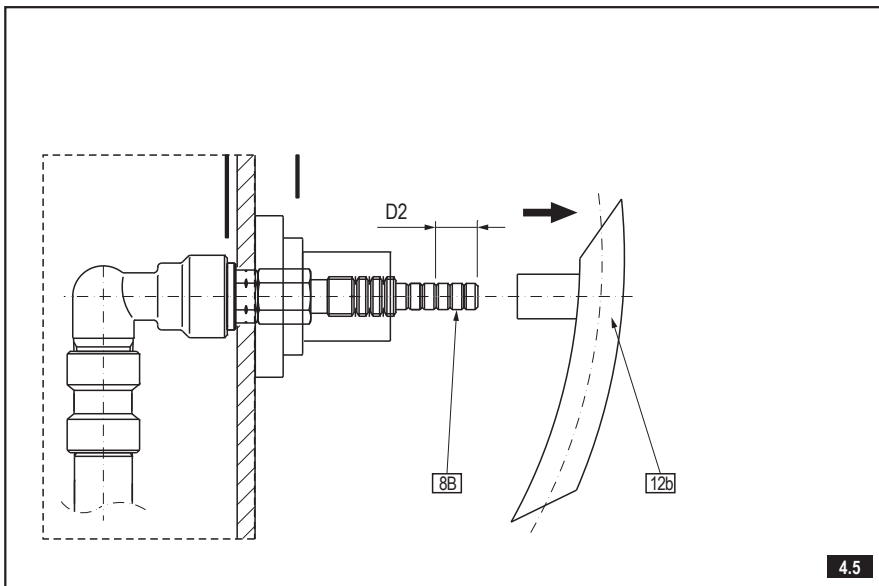
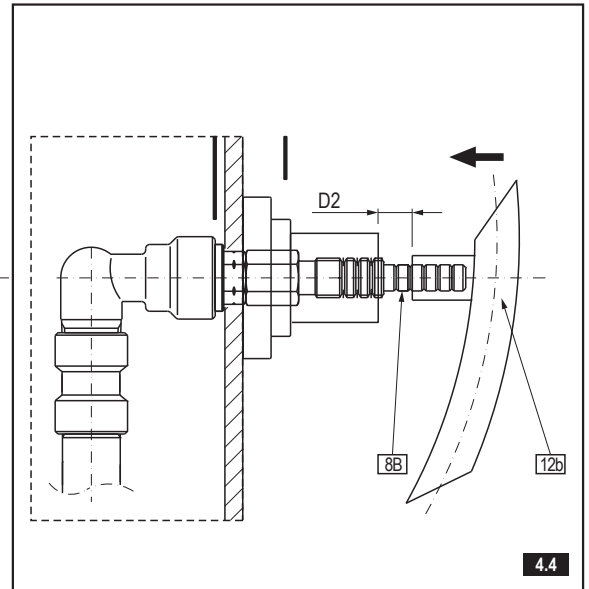
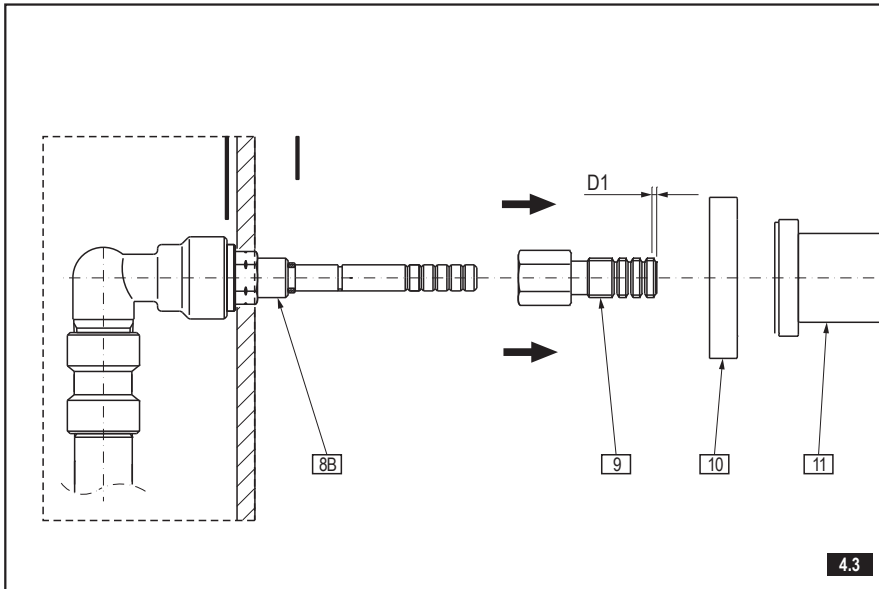
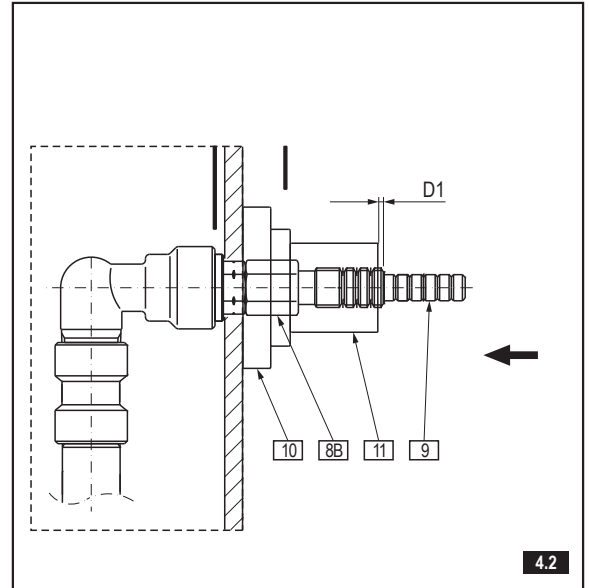
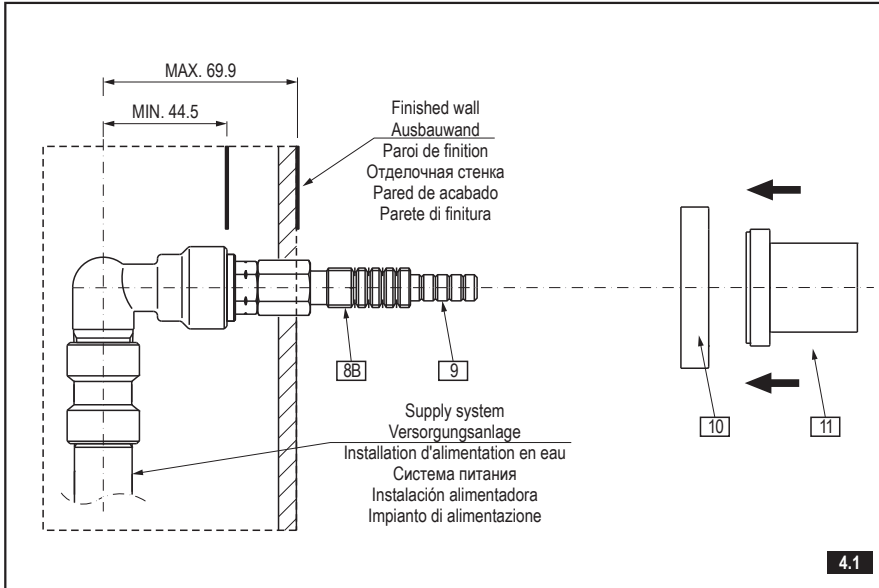
MONTAGGIO DELLA BOCCA - vedi fig. 3

1. Rimuovi la protezione di montaggio (B) dall'attacco del becco (2).
2. Inserisci il rosone del becco (3) sull'attacco del becco (2).
3. Inserisci con cautela l'estremità del becco (6) sull'attacco del becco, eseguendo movimenti rotatori con il becco. Assicurati che le guarnizioni tipo o-ring siano correttamente inserite nelle scanalature dell'attacco del becco.
4. Posiziona correttamente il becco (5) e fissalo con una vite (4). Utilizza la chiave a brugola in dotazione.

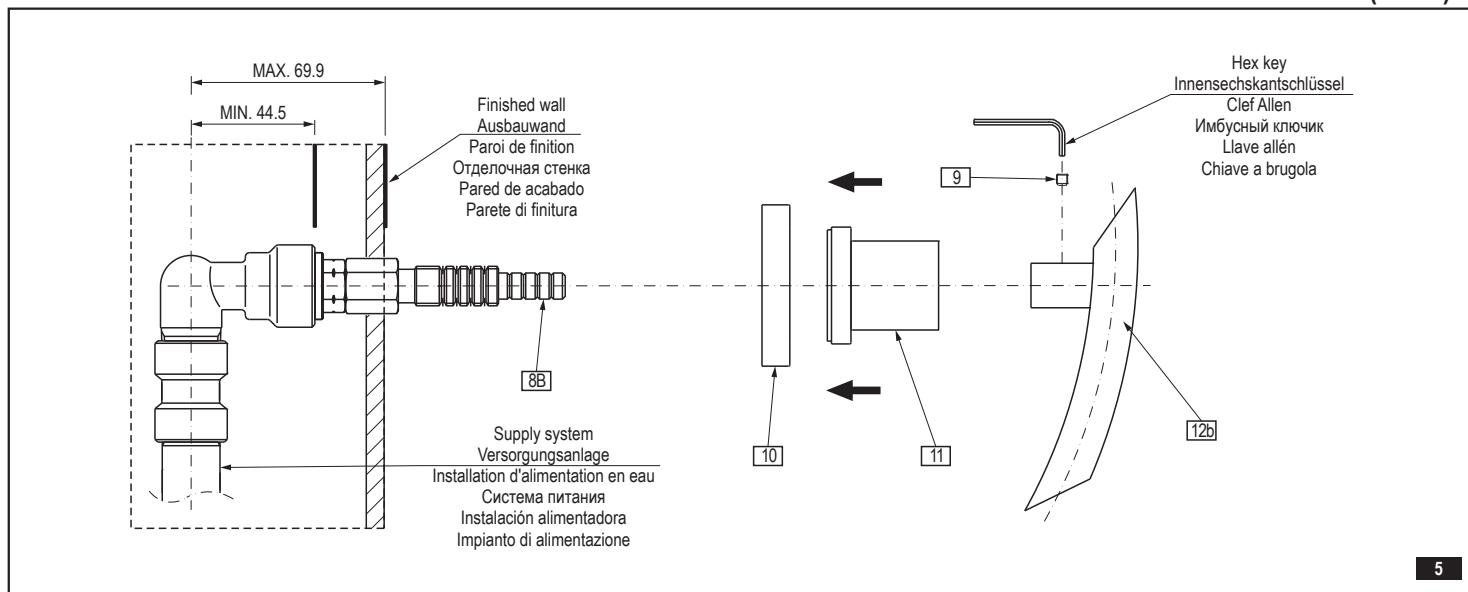
IT

WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)**



DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)



5

HANDLES INSTALLATION - see fig. 4.1-4.6

1. Screw on the extension (9) onto the cartridge (8b) see fig. 4.1.
2. Insert handle base (10) over extension (9). Holding the handle base (10) screw on the shroud (11) onto the extension (9) until it rests against base. Do not overtighten. Measure (or mark-up) the protruding thread on the extension (9) – see fig. 4.1 & 4.2.
3. Unscrew the shroud (11), take off the handle base (10) and unscrew the extension (9) – see fig. 4.3.
4. Cut-off the protruding part (D1) of the extension (6) at the marked-up place and then screw on the extension (9) onto cartridge (8b). Replace handle base (11) and screw on the shroud (12). (NOTE: The thread of the extension (9) cannot protrude above the edge of the shroud (12)) – see fig. 4.3.
5. Insert LEFT handle (12b) on the cartridge (8b). Measure how much the handle (12b) extends above the edge of the shroud (11) – see fig. 4.3 & 4.4.
6. Take off the handle (12b), measure this distance (D2) from the cartridge stem (8b) and cut off at the nearest notch – see fig. 4.5.
7. Replace the handle (12b) on the cartridge (8b). Test the correct position of handle. The handle should be located like is shown on „Set-up Diagram“ (on page 3) in „ON“ position. Displace the handle (12b) from the edge of the shroud (11) by about 0.5mm (D3). Using hex key insert and tighten screw (6) underneath handle (12b) – see fig. 4.6.
8. Repeat steps for second handle. Make sure that the LEFT handle (12b) is on the left cartridge (8b) and the RIGHT handle (12a) is on the right cartridge (8a).

If the finished wall distance is at MAX value, do not cut the extension (9) and the cartridge (8b) – see fig. 5.

GB

MONTAGE DES GRIFFS – siehe Zeich. 4.1 - 4.6

1. Verlängerungsstück (9) am Kopf (8b) montieren – Siehe Zeich. 4.1.
2. Ring des Griffs (10) auf das Verlängerungsstück (9) aufsetzen. Den Ring des Griffs (10) festhaltend, den Schutz (11) in das Verlängerungsstück (9) bis zum Andrücken des Ringes durch den Schutz an die Anschlusswand eindrehen. Nicht zu fest zudrehen. Anzeichnen, wieviel Gewinde am Verlängerungsstück (9) hervorragt – Siehe Zeich. 4.1 - 4.2.
3. Schutz (11) abmontieren, Ring des Griffs (10) abnehmen und das Verlängerungsstück (9) abschrauben – Siehe Zeich. 4.3.
4. Den hervorragenden Teil (D1) des Verlängerungsstücks (9) an der angezeichneten Stelle abschneiden und erneut das Verlängerungsstück (9) in den Kopf (8b) eindrehen, anschließend den Ring des Griffs (10) erneut einsetzen und den Schutz (11) montieren (Achtung: Gewinde des Verlängerungsstücks (9) darf nicht über die Kante des Schutzes (11) hervorragen – Siehe Zeich. 4.3).
5. Den LINKEN Griff (12b) auf den Kopf (8b) aufsetzen. Den Abstand messen, um den der Griff (12b) an der Kante des Schutzes (11) nicht anliegt – Siehe Zeich. 4.3 und 4.4.
6. den Griff (12b) abmontieren, diesen Abstand (D2) vom Kopfende (8b) messen und an der nächsten Rille (Unterschnitt) abschneiden – Siehe Zeich. 4.5.
7. Wieder den Griff (12b) am Kopf (8b) montieren. Auf die Richtigkeit der Einstellung des Griffs prüfen. Der Griff soll in der Stellung „ON“ (offen) so sein, wie dies das „Montageschema“ auf Seite 3 zeigt. Den Griff (12b) um ung. 0.5mm (D3) von der Kante des Schutzes (11) verschieben. Von der Unterseite des Griffs (12b) Schraube (6) unter Gebrauch des beigelegten Hexagonalschlüssels zudrehen – Siehe Zeich. 4.6.
8. Die einzelnen Montageschritte beim zweiten Griff wiederholen. Prüfen, ob LINKER Griff (12b) am linken Kopf (8b) und RECHTER Griff (12a) am rechten Kopf (8a) montiert ist.

Zur Montage von MAX das Verlängerungsstück (9) und den Kopf (8b) nicht abschneiden – Siehe Zeich. 5.

D

INSTALLATION DU LEVIER - voir schéma 4.1-4.6

1. Visser la rallonge (9) sur la tête (8b) – voir fig. 4.1.
2. Poser la bague du levier (10) sur la rallonge (9). En retenant la bague du levier (10), visser sur la rallonge (9) la protection (11), jusqu'au moment de resserrement de la bague par la protection, à la paroi de finition. Ne pas serrer trop fort. Marquer, combien de filetage est visible sur la rallonge (9) voir fig. 4.1-4.2.
3. Dévisser la protection (11), enlever la bague du levier (10) et dévisser la rallonge (9) - voir fig. 4.3.
4. Couper la partie saillante (D1) de la rallonge (9) dans la place marquée et visser de nouveau la rallonge (9) sur la tête (8b), ensuite, poser de nouveau la bague du levier (10) et visser la protection (11) (attention: le filetage de la rallonge (9) ne peut pas saillir au delà du bord de la protection (11)) voir fig. 4.3.
5. Placer le levier GAUCHE (12b) sur la tête (8b). Mesurer la distance manquante, afin que le levier (12b) puisse adhérer au bord de la protection (11) – voir fig. 4.3 et 4.4.
6. Enlever le levier (12b), mesurer cette distance (D2) de la fin de la tête (8b) et couper dans l'entaille (la rainure) la plus proche – voir fig. 4.5.
7. Replacer le levier (12b) sur la tête (8b). Vérifier la régularité du positionnement du levier. Le levier devrait être en position „ON“ (ouverte), comme cela est présenté sur le schéma en page 3. Éloigner le levier (12b) d'env. 0,5mm (D3) du bord de la protection (11). De dessous du levier (12b), serrer le vis (6), en employant la clef Allen jointe - voir fig. 4.6.
8. Répéter les pas respectifs de montages pour le second levier.

Pour l'installation MAX, ne pas couper la rallonge (9) et la tête (8b) - voir fig. 5

F

МОНТАЖ РЫЧАГА – см. рис. 4.1 - 4.6

1. Прикрутите удлинитель (9) к картриджу (8b) – см. рис. 4.1.
2. Наденьте кольцо (10) на удлинитель (9). Придерживая кольцо рычага (10) прикрутите розетку (11) к удлинителю (9) до момента прижатия кольца розетки к отделочной стенке. Не прикручивайте слишком крепко. Пометьте, сколько торчит удлинителя с резьбой (9) – см. рис. 4.1 - 4.2.
3. Открутите розетку (11), снимите кольцо рычага (10) и открутите удлинитель (9) – см. рис. 4.3.
4. Отрежьте выступающую часть (D1) удлинителя (9) в обозначенном месте и опять накрутите удлинитель (9) на картридж (8b), после чего вторично наложите кольцо рычага (10) и прикрутите розетку (11) (внимание: резьба удлинителя (9) не может торчать из розетки (11)) – см. рис. 4.3.
5. Наложите ЛЕВЫЙ рычаг (12b) на картридж (8b). Отмерьте расстояние которого не хватает между рычагом (12b) и краем розетки (11) – см. рис. 4.3 и 4.4.
6. Снимите рычаг (12b), отмерьте от конца картриджа (8b) это расстояние (D2) и обрежьте по ближайшей канавке резьбы – см. рис. 4.5.
7. Вновь наденьте рычаг (12b) на картридж (8b). Проверьте правильность установки рычага. Рычаг должен находиться в позиции „ON“ (открыто) так, как это показывает „Монтажная схема“ стр. 3. Отодвиньте рычаг (12b) на около пол миллиметра (D3) от края розетки (11). Снизу рычага (12b) докрутите винт (6) употребляя шестигранный ключ из поставочного комплекта – см. рис. 4.6.
8. Повторите все пройденные монтажные шаги и для второго рычага. Убедитесь, что ЛЕВЫЙ рычаг (12b) находится на левом картридже (8b) а ПРАВЫЙ (12a) на правом (8a).

Для монтажа типа MAX, не обрезывайте удлинитель (9) и картридж (8b) – см. рис. 5.

RUS

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)**

E **INSTALLACIÓN DE LAS MANILLAS** – vea dis. 4.1-4.6

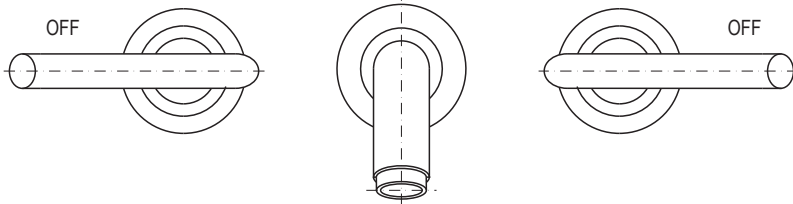
1. Enrosque la extensión (9) en el cartucho (8b) – vea dis. 4.1.
2. Coloque la base de la manilla (10) en la extensión (9). Cogiendo la base de la manilla (10) enrosque la chapa (11) en la extensión (9) hasta que se encuentre junto a la base. No apriete demasiado. Mida (o marque) en la extensión (9) la rosca que sale – vea dis. 4.1 & 4.2.
3. Desatorille la chapa (11), quite la base de la manilla (10) y desenrosque la extensión (9) – vea fdis. 4.3.
4. Corte la parte saliente (D1) de la extensión (9) en el sitio marcado y nuevamente enrosque la extensión (9) en el cartucho (8b); luego coloque de nuevo la base de la manilla (10) y enrosque la chapa (11). (NOTA: la rosca de la extensión (9) no puede salir del borde de la chapa (11)) – vea dis. 4.3.
5. Inserte la manilla IZQUIERDA (12b) en el cartucho (8b). Mida por cuánto la manilla (12b) se despegue del borde de la chapa (11) – vea dis. 4.3 y 4.4.
6. Quite la manilla (12b); mida desde el final del cartucho (8b) la distancia (D2) y corte en la incisión (ranura) más cercana – vea dis. 4.5.
7. Nuevamente inserte la manilla (12b) en el cartucho (8b). Compruebe la posición correcta de manilla. La manilla debe instalarse tal como se indica en el „Diagrama de Instalación” (en la página 3) para la posición „ON”. Aleje la manilla (12b) por ca. 0.02” [0.5mm] (D3) desde el borde de la chapa (11). Usando la llave hexagonal inserte y luego ajuste el tornillo (6) en la manilla (12b) – vea dis. 4.6.
8. Repita los pasos para el segundo de manilla. Asegurarse de que los manillas han sido instaladas correctamente, la manilla IZQUIERDA (12b) es en el cartucho izquierdo (8a) y la manilla DERECHA (12a) es en el cartucho derecho (8a).

Para la instalación **MAX** no cortar la extensión (9) y el cartucho (8b) – vea dis. 5.

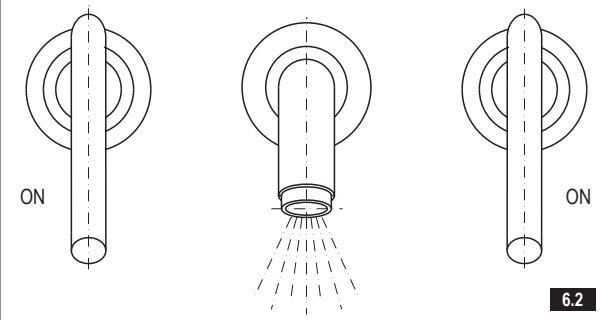
IT **MONTAGGIO DELLA MANIGLIA** - vedi fig. 4.1-4.6

1. Avvita l'estensione (9) sulla testa (8b) – vedi fig. 4.1.
2. Inserisci l'anello della maniglia (10) sull'estensione (9). Tenendo fermo l'anello della maniglia (10) avvita la protezione (11) sull'estensione (9), fino a quando l'anello venga premuto dalla protezione contro la parete di finitura. Non avvitare troppo forte. Segna quanto filetto sporge sull'estensione (9) vedi fig. 4.1-4.2.
3. Svita la protezione (11), rimuovi l'anello della maniglia (10) e svita l'estensione (9) – vedi fig. 4.3.
4. Taglia la parte sporgente (D1) dell'estensione (9) al punto segnato e riavvita l'estensione (9) sulla testa (8b), poi rimetti l'anello della maniglia (10) ed avvita la protezione (11) (attenzione: il filetto dell'estensione (9) non può uscire fuori dal bordo della protezione (11)) vedi fig. 4.3.
5. Inserisci la maniglia SINISTRA (12b) sulla testa (8b). Misura la distanza su cui la maniglia (12b) non è adiacente al bordo della protezione (11) – vedi fig. 4.3 - 4.4.
6. Togli la maniglia (12b), misura questa distanza (D2) dalla fine della testa (8b) e taglia nella scanalatura più vicina – v. dis. 4.5.
7. Rimetti la maniglia (12b) sulla testa (8b). Controlla la correttezza del posizionamento della maniglia. La maniglia dovrebbe trovarsi in posizione „ON” (aperta) come presentato nello schema nella pagina 3. Sposta la maniglia (12b) di ca. 0,5 mm (D3) dal bordo della protezione (11). Avvita a fondo la vite (6) dal basso della maniglia (12b), usando la chiave a brugola in dotazione – vedi fig. 4.6.
8. Ripeti i singoli passi di montaggio per l'altra maniglia.

Per l'incasso **MAX** non tagliare l'estensione (9) e la testa (8b) – vedi fig. 5



6.1



6.2

GB **OPERATION DESCRIPTION** - see fig. 6.1 - 6.2

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°.

D **FUNKTIONSBESCHREIBUNG** - siehe Abb. 6.1 - 6.2

Zur Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dienen die Handhebel. Eine völlige Öffnung erfolgt durch Drehung des Handhebels um 90° (im Uhrzeigersinn – Kaltwasserhandhebel (Kennz. „C”) zu der rechten Seite, gegen den Uhrzeigersinn – Warmwasserhebel (Kennz. „H”) zu der linken Seite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° - 90°.

F **MODE D'EMPLOI** - voir schéma 6.1 - 6.2

Les leviers servent à ouvrir et à régler le débit de l'eau. Le débit est à son maximum lorsque vous tournez le levier de 90° (dans le sens des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau froide, marqué d'une lettre „C” et situé sur la droite, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau chaude, marqué d'une lettre „H” et placé sur la gauche). Le réglage du débit de l'eau se fait en positionnant les leviers entre 0° et 90°.

RUS **ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ** - см. рис. 6.1 - 6.2

Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды (обозн. «С»), расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды (обозн. «H»), расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределе положений 0° - 90°.

E **DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO** - las imágenes 6.1 - 6.2

Para dejar salir el agua y ajustar el flujo de la misma sirven las palancas. La apertura total ocurre al girar la palanca por el ángulo de 90° (sentido reloj – la palanca del agua fría (”C”) colocada por el lado derecho, sentido contra reloj – la palanca del agua caliente (”H”) colocada por el lado izquierdo). El ajuste del flujo del agua se hace en el rango de 0° - 90°.

IT **DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO** - vedi fig. 6.1 - 6.2

Le leve servono all'apertura e alla regolazione del flusso d'acqua. L'apertura completa avviene in conseguenza alla rotazione della leva di un angolo di 90° (in senso orario - la leva dell'acqua fredda (inf. „C”) situata a destra, in senso antiorario - la leva dell'acqua calda (inf. „H”) situata a sinistra). La regolazione del flusso d'acqua avviene nell'ambito delle posizioni 0° - 90°.

GB **MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
 - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
 - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,

D **WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
 - Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
 - Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos)
BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)**

- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
 - En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
 - Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
 - en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
 - il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

F

КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
 - В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
 - Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
 - ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
 - для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

RUS

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
 - En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
 - Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
 - en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
 - para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

E

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
 - Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
 - Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
 - Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
 - Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

IT

GUARANTEE:

- The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
- **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

GARANTIE:

- Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
- **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GARANTIE:

- Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.
- **EN CAS DE PROBLEME:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

F

ГАРАНТИЯ:

- Гарантийные условия на отдельном листе.
- **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

GARANTÍA:

- Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja
- **EN CASO DE PROBLEMAS:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

E

GARANZIA:

- Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.
- **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI PROBLEMI:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

IT